



CENTRE DE
RECHERCHE EN CIVILISATION
CANADIENNE-FRANÇAISE

Faculté des arts
Université d'Ottawa

**RAPPORT ANNUEL
2001- 2002**

AOÛT 2002



CRCCF
Université d'Ottawa
145, rue Jean-Jacques-Lussier, bureau 271
OTTAWA (Ontario) K1N 6N5
Tél. : (613) 562-5877
Télec. : (613) 562-5143
Courriel : crccf@uottawa.ca
Web : <http://www.uottawa.ca/academic/crccf>

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi
de 8 h 45 à 12 h et de 13 h à 16 h 30
(15 h 30, de juin à août)

Coordination, rédaction, révision et mise en pages : France Beaugard

TABLE DES MATIÈRES

Mot du directeur	5
-------------------------------	---

Première partie : HISTORIQUE ET MANDAT

I. L'historique	7
II. Le mandat	8

Deuxième partie : STRUCTURES, RESSOURCES, USAGERS

I. La structure administrative	
L'Assemblée générale	9
Le Bureau de direction	10
II. Les comités	11
III. La direction	11
IV. Les ressources humaines	12
V. Les ressources matérielles	15
VI. Les ressources documentaires	15
VII. Les communautés desservies	16

Troisième partie : RÉALISATIONS DE L'ANNÉE 2001-2002

I. Les événements marquants	
L'exposition historique « 150 ans! L'Institut canadien-français d'Ottawa (fondé en 1852) »	19
Participation du CRCCF au Réseau canadien d'information archivistique	20
Un colloque étudiant : « Génération ontarioise : un ralliement de jeunes chercheur(e)s »	20
Le colloque « La gouvernance linguistique : le Canada en perspective »	21
Un lancement	22
La remise du Prix du CRCCF	22
Un don d'archives : <i>L'Album Nelligan</i>	23
Un nouveau projet : « 400 ans de présence française au Canada »	24
Les conférences-midi « Les Rendez-vous du CRCCF »	25
Prêts d'expositions et événements spéciaux	27
II. Les subventions obtenues	28
III. La recherche	
Des entreprises de longue durée	29
Le fonds d'émergence de la recherche sur le Canada français	32
Activités de recherche du Bureau de direction	33
Chercheur en résidence	39

IV.	La conservation et la mise en valeur des documents	
	Comité des acquisitions	40
	Acquisitions récentes	41
	Traitement et instruments de recherche	43
	Ententes et actes de donation	45
V.	Les publications	
	Les collections du Centre	45
	Autres publications	46
VI.	Le rayonnement	
	Diffusion des connaissances	48
	Participation à des rencontres scientifiques et professionnelles	50
	Représentations au sein d'organismes ou de groupes	52

MOT DU DIRECTEUR

Comme à chaque année depuis sa fondation, le Centre de recherche en civilisation canadienne-française a multiplié les initiatives et les activités pour susciter et développer la recherche pluridisciplinaire sur la culture et la société canadiennes-françaises, et, plus particulièrement, sur la collectivité franco-ontarienne. Malgré un contexte financier difficile qui aurait pu confiner le Centre à l'exploitation et à la mise en valeur de ses importantes ressources documentaires, il a enrichi ses fonds et collections, en plus de maintenir et de diversifier ses activités de recherche, de publication et de rayonnement : nouvelle hausse des subventions de recherche et de numérisation des archives; organisation de colloques, dont un colloque étudiant et un autre sur « La gouvernance linguistique : le Canada en perspective »; six déjeuners-causeries (« Les Rendez-vous du CRCCF »); octroi de subventions de démarrage (le fonds d'émergence de projets de recherche); organisation d'expositions; remise du prix du CRCCF; participation à divers organismes et associations, tant internes qu'externes; accroissement des publications, dont deux revues (*Francophonies d'Amérique* qui passe à deux livraisons par année et *L'Annuaire théâtral*, aussi à deux livraisons) et la préparation des *Actes* du colloque Pépin-Robarts pour publication aux Presses de l'Université d'Ottawa; accueil d'un plus grand nombre de chercheurs, en personne et sur Internet. Bien plus, les directions universitaire et facultaire ont accepté d'investir dans l'amélioration des conditions de préservation et de sécurité des fonds d'archives du Centre.

Le présent *Rapport annuel* résume l'ensemble de ces activités et souligne celles qui se démarquent. Il convient ici de remercier un certain nombre d'instances et de personnes sans lesquelles ces réussites n'auraient pu se produire. D'abord, les autorités universitaires et facultaires qui ont appuyé plusieurs de nos initiatives, financièrement certes –et de manière manifeste dans l'organisation de notre colloque annuel –, mais aussi par leur participation personnelle : l'appui du recteur, des vice-recteurs, des doyens, dont celui des arts, et du doyen associé à la recherche, a été très apprécié. Ensuite, les membres du Bureau de direction (Rolande Faucher, Chad Gaffield, Anne Gilbert, François-Pierre Gingras, Lucie Lecomte, Shana Poplack et Robert Yergeau) et de nos comités (Linda Cardinal, André Cellard, Rainier Grutman, John Hare, Dominique Lafon, André LaRose, Marcel Olscamp, Gilles Paquet, Nicole St-Onge, Robert Vigneault, David Welch et Paul Wyczynski), sans compter d'innombrables amis qui nous ont prodigué d'utiles conseils. Aussi le personnel régulier, extrêmement dévoué, qui s'occupe des chercheurs, des publications, de l'organisation de nos différentes activités, de l'acquisition et du traitement des archives, etc., souvent avec l'aide de personnel contractuel bien choisi : Lucie Pagé, responsable des archives; Michel Lalonde, archiviste, secteurs audio et visuel; Bernadette Legault Routhier,

archiviste de référence; France Beauregard, adjointe aux publications; Francine Dufort Thérien; adjointe à l'administration; et Monique Parisien-Légaré, secrétaire.

Enfin, je tiens à remercier toutes celles et ceux qui, au cours des dernières années, ont fait des dons à l'Université d'Ottawa pour les activités du CRCCF. Leur générosité nous a permis de maintenir le fonds d'émergence de projets de recherche qui ne dispose pas d'une source spécifique de financement. Chaque dollar reçu va directement aux recherches menées par des chercheurs s'intéressant à la culture et à la société du Canada français et plus particulièrement à la collectivité franco-ontarienne. Sans un appui financier de la communauté que dessert le Centre, ce dernier ne pourra maintenir le rythme de ses programmes et de ses projets. À mes remerciements s'ajoute donc une invitation à renouveler ces gestes de générosité dont les retombées servent finalement les intérêts de toute la communauté franco-ontarienne et plus largement francophone au Canada.

Jean-Pierre Wallot, O.C., M.S.R.C.

Première partie

HISTORIQUE ET MANDAT

I. L'historique

Le Centre a été fondé officiellement le 2 octobre 1958 par quatre professeurs du Département de français de l'Université d'Ottawa d'alors (Bernard Julien, o.m.i., le regretté Jean Ménard, Réjean Robidoux et Paul Wyczynski), pour répondre à un besoin précis : développer l'enseignement des lettres canadiennes-françaises au niveau universitaire, secteur négligé à l'époque. C'est pourquoi il prit le nom de Centre de recherches en littérature canadienne-française. Le programme était ambitieux. Dès le départ, il s'agissait de lancer et de coordonner un ensemble d'activités interreliées : organiser des cours de littérature canadienne-française, réunir une équipe de chercheurs, mettre sur pied un centre d'archives et une bibliothèque spécialisée en *canadiana*, entreprendre des travaux de recherche et présenter les réalisations dans des publications appropriées.

Sous l'égide de son premier directeur, Paul Wyczynski, le Centre s'est tôt fait connaître au moyen de ses publications. Dès 1961, il avait créé deux collections d'études spécialisées sur la littérature canadienne-française. En 1968, venaient s'ajouter trois nouvelles collections, si bien qu'après seulement dix ans, le Centre avait fait paraître douze volumes et préparait une dizaine de nouveaux ouvrages. Il n'a d'ailleurs jamais cessé d'encourager ses chercheurs à publier. Toutes ces publications ont favorisé l'essor de l'enseignement des lettres canadiennes-françaises au Québec, au Canada et à l'étranger.

Dès le début, le Centre a voulu aussi devenir un lieu de rencontres. C'est ainsi qu'il a, à chaque année, organisé des conférences publiques, des expositions, des colloques, des lancements de livres, des événements afin de favoriser les échanges. À mesure que son secteur des ressources documentaires s'est développé, les usagers ont pu consulter sur place et en ligne un plus large éventail de documents textuels, photographiques, audio, vidéo et filmiques des fonds et collections d'archives.

À cause de ses premiers succès et de l'ambition de ses collaborateurs, l'orientation même du Centre a peu à peu évolué; en plus de la littérature, il a intégré d'autres disciplines à l'étude du Canada français : l'histoire, les arts visuels, la langue, l'éducation, les sciences sociales et tout ce que recouvre l'appellation de sciences humaines. Cette diversification a

été officiellement reconnue en 1969 et, pour illustrer cette nouvelle réalité, le Centre a pris le nom de **Centre de recherche en civilisation canadienne-française** (CRCCF). La même année, survint un autre événement marquant : le CRCCF accueillit le premier versement du fonds de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO). Depuis cette date, la plupart des organismes d'importance de l'Ontario français ont imité l'ACFO, de sorte qu'aujourd'hui près des deux tiers des documents conservés au Centre proviennent de l'Ontario français. Il n'en demeure pas moins que le CRCCF continue de s'intéresser au Canada français tout entier, y compris le Québec, et encourage la recherche sur le fait français au Canada et en Amérique.

Pendant ses quelque quarante années d'existence, le Centre a vu se succéder cinq directeurs : Paul Wyczynski, de 1958 à 1973, le regretté Pierre Savard, de 1973 à 1985, Yolande Grisé, de 1985 à 1997, Robert Choquette, de 1997 à 2000, et Jean-Pierre Wallot, le directeur actuel. Après avoir été rattaché successivement à la Faculté des arts (1958-1978), à l'École des études supérieures et de la recherche (1978-1992), et au vice-rectorat à l'enseignement et à la recherche (1992-1996), le Centre a été réintégré au sein de la Faculté des arts le 1^{er} mai 1996.

II. Le mandat

Parmi les divers rôles qu'elle est appelée à jouer auprès de la collectivité qu'elle dessert en tant qu'établissement public d'enseignement supérieur, l'Université d'Ottawa se doit de contribuer à la transmission et à l'avancement des connaissances, fonctions assurées par l'enseignement et la recherche. De plus, l'Université d'Ottawa possède, de par sa charte, un mandat particulier, d'envergure provinciale, qui est de « **favoriser le développement du bilinguisme et du biculturalisme, préserver et développer la culture française en Ontario** ».

C'est à ces objectifs que répond, depuis 1958, le Centre de recherche en civilisation canadienne-française. En tant que centre de recherche, rattaché depuis 1996 à la Faculté des arts, son mandat principal est de susciter et de développer la recherche pluridisciplinaire sur la culture et la société canadiennes-françaises dans leur ensemble, mais en s'intéressant plus particulièrement à la collectivité franco-ontarienne.

Ainsi, le CRCCF accomplit son mandat par l'animation scientifique et culturelle, en suscitant et en appuyant des projets de recherche, en organisant des tables rondes et des colloques, en prévoyant un programme de publications, en assurant l'acquisition, la conservation et la mise en valeur de ressources documentaires.

Deuxième partie

STRUCTURES, RESSOURCES, USAGERS

I. Structure administrative

Le Sénat de l'Université d'Ottawa, lors de sa réunion du 25 novembre 1997, a adopté des statuts pour le Centre de recherche en civilisation canadienne-française. Ces statuts, en plus de réaffirmer le rôle du Centre dans le domaine de la recherche pluridisciplinaire sur la culture et la société canadiennes-françaises, déterminent la nouvelle structure administrative du CRCCF : l'Assemblée générale des membres et le Bureau de direction.

1) L'Assemblée générale

L'Assemblée générale comprend les membres réguliers, associés, étudiants, honoraires ainsi que les employés.

- ? *Membres réguliers* : les professeurs et professeures de l'Université d'Ottawa qui sont habilités à diriger des mémoires et des thèses dans les domaines de recherche du CRCCF et qui ont la responsabilité, en tant que chercheurs principaux ou cochercheurs, de projets de recherche liés à l'un des domaines de recherche du Centre.
- ? *Membres associés* : les professionnels de recherche ou chercheurs en stage postdoctoral et les chercheurs et chercheuses à l'extérieur de l'Université d'Ottawa qui participent à la réalisation scientifique de projets de recherche liés au mandat du CRCCF.
- ? *Membres étudiants* : les étudiants et étudiantes à la maîtrise ou au doctorat qui sont dirigés par un chercheur du CRCCF ou dont le projet de mémoire ou de thèse s'inscrit dans la programmation scientifique du Centre.
- ? *Membres honoraires* : les chercheurs et chercheuses ayant occupé la direction du Centre et les personnes qui ont contribué de manière insigne au développement des objectifs du CRCCF.
- ? *Employés* : les membres du personnel du Centre sont invités à participer, sans droit de vote, aux réunions de l'Assemblée générale.

Depuis 1998, 92 personnes ont fait parvenir leur demande d'adhésion au CRCCF et ont été agréées par le Bureau de direction du Centre.

Une Assemblée générale doit réunir les membres au moins une fois l'an pour recevoir le rapport annuel du Centre et en discuter avant qu'il ne soit présenté au doyen de la Faculté des arts. Sont également soumises à l'Assemblée lors de cette réunion la politique générale du CRCCF concernant la recherche, la documentation, les publications, l'acquisition d'archives et de ressources documentaires ainsi que toute autre question importante touchant les activités du Centre.

La troisième Assemblée générale du Centre a eu lieu le 4 octobre 2001 et a réuni une vingtaine de membres. Le directeur, Jean-Pierre Wallot, y a présenté le *Rapport annuel 2000-2001* du CRCCF. Il a fait le point sur les subventions, les événements marquants (Rendez-vous, colloques, etc.), la recherche et les publications du Centre. Une discussion a suivi sur les politiques, les orientations et les activités du CRCCF. Le directeur a aussi invité tous les professeurs et chercheurs de l'Université d'Ottawa à se prévaloir des services que peut leur rendre le Centre et a fait appel à la collaboration des collègues en ce qui a trait à la préparation de la programmation du Centre pour les années à venir.

2) Le Bureau de direction

Le Bureau de direction du CRCCF est composé du directeur, qui le préside; du directeur de l'Institut d'études canadiennes; de quatre professeurs et professeures de l'Université, choisis de préférence parmi les membres réguliers du Centre : deux de ces professeurs sont rattachés à la Faculté des arts et les deux autres, à l'une ou l'autre des facultés associées aux activités du Centre (Sciences sociales, Éducation, Droit, Administration); d'un membre étudiant, choisi par les membres étudiants du CRCCF; d'un représentant ou représentante de la communauté franco-ontarienne, nommé par le doyen de la Faculté des arts, sur recommandation du directeur du CRCCF et du doyen associé à la recherche de la Faculté.

Le Bureau de direction se réunit généralement quatre fois l'an pour conseiller le directeur sur l'orientation générale du CRCCF. Entre autres, il propose des moyens et des mesures propices au bon déroulement des programmes de recherche et à la réalisation des objectifs du Centre dans tous ses domaines d'activité.

En 2001-2002, ont fait partie du Bureau de direction du Centre les personnes suivantes :

Rolande Faucher	Représentante de la communauté francophone
Chad Gaffield	Directeur de l'Institut d'études canadiennes
Anne Gilbert	Département de géographie
François-Pierre Gingras	Département de science politique
Lucie Lecomte	Membre étudiante

Shana Poplack
Jean-Pierre Wallot
Robert Yergeau

Département de linguistique
Directeur du CRCCF
Département des lettres françaises

II. Les comités

Différentes fonctions, reliées aux activités de publication, de recherche, de conservation et de mise en valeur des documents, sont confiées à des comités.

- ? *Comité des acquisitions des archives du Centre*
(recommander au directeur l'acquisition de nouveaux fonds et collections d'archives)
Composition : Linda Cardinal, André Cellard, John Hare, Lucie Pagé (coordination), et Nicole St-Onge
- ? *Comité de la collection « Archives des lettres canadiennes »* (publiée par les Éditions Fides)
(planifier la collection et assurer la réalisation des manuscrits)
Composition : Rainier Grutman, Dominique Lafon (présidente), Marcel Olscamp, Robert Vigneault et Paul Wyczynski (membre honoraire)
- ? *Comité des « Documents de travail du CRCCF »*
(planifier la collection et choisir les manuscrits)
Composition : André LaRose, Lucie Pagé (coordination) et David Welch
- ? *Comité du colloque annuel « La gouvernance linguistique : le Canada en perspective »*
Composition : Linda Cardinal, Gilles Paquet et Jean-Pierre Wallot (président)

III. La direction

La direction du Centre est assurée par une professeure ou un professeur nommé par le Bureau des gouverneurs de l'Université sur recommandation du doyen de la Faculté des arts, après consultation du Bureau de direction du Centre, des professeurs et professeures de la Faculté des arts et des doyens ou doyennes des autres facultés associées aux activités du CRCCF. Durant son mandat, d'une durée de trois ans, une double affectation au Centre et à son département d'origine est attribuée au directeur, qui se trouve par ailleurs exempté, au sein de son département, d'une partie de sa charge normale de travail.

Jean-Pierre Wallot a été nommé directeur du Centre le 1^{er} juillet 2000. Éminent historien, ancien archiviste national, il est également professeur invité au Département

d'histoire de l'Université d'Ottawa où il donne des cours et des séminaires en histoire canadienne.

IV. Les ressources humaines

Pour réaliser ses objectifs dans ses quatre domaines d'activité (la recherche, la conservation et la mise en valeur des documents, la publication et le rayonnement dans le milieu), le Centre compte sur un personnel régulier de six membres, auquel s'ajoutent des contractuels, suivant les ressources financières disponibles. Le Centre accueille aussi des stagiaires et, à l'occasion, des bénévoles.

1) Le personnel régulier

- ? Responsable des archives : Lucie Pagé.
- ? Archiviste, secteurs audio et visuel : Michel Lalonde.
- ? Archiviste de référence : Bernadette Legault Routhier.
- ? Adjointe aux publications : France Beauregard.
- ? Adjointe à l'administration : Francine Dufort Thérien.
- ? Secrétaire : Monique P.-Légaré.

2) Le personnel à contrat

Les activités de recherche, de conservation et de diffusion des ressources documentaires du Centre ainsi que ses activités de publication, nécessitent l'embauche de personnel contractuel, dont le nombre varie selon les besoins et les ressources financières du CRCCF de même que suivant les subventions attribuées à ses projets. En 2001-2002, les personnes suivantes ont rempli les tâches qui leur ont été confiées pour des périodes déterminées :

- ? Isabelle Lachance (depuis novembre 2000) a assumé les fonctions d'archiviste, secteur informatique documentaire;
- ? Nathalie Denis (juillet 2001 à avril 2002), Marie-Josée Diotte-Hamelin (juin à août 2001), Martine Surprenant (stagiaire du programme Travail/Études, septembre 2001 à mars 2002) et Sophie Lemaire (depuis avril 2002) ont participé à l'organisation et au

traitement de ressources documentaires, à la préparation d'instruments de recherche et au catalogage d'imprimés;

- ? Michel Bock (coordonnateur de recherche), Rémi Simard (webmestre) et Christian Brideau (adjoint au coordonnateur de recherche et au webmestre) (depuis avril 2002) ont amorcé le volet « La présence française en Ontario : 1610, passeport pour 2010 » du projet « 400 ans de présence française au Canada » (voir pages 24 et 31).

3) Les stagiaires et bénévoles

Le Centre accueille des stagiaires du domaine des sciences de l'information provenant de différentes institutions d'enseignement du Canada. En 2001-2002, deux stagiaires ont été initiées aux pratiques du Centre en matière d'organisation et de traitement des ressources documentaires et de préparation d'instruments de recherche :

- ? Line Toutant (4 au 28 février 2002) et Véronique Charette (11 mars au 4 avril 2002) Programme de techniques de la documentation, Collège de l'Outaouais.

De plus, le Centre a bénéficié du travail bénévole de deux personnes cette année : M^{me} Marthe Larocque, une ancienne de l'Université d'Ottawa (B.A., 1971; B.L.S., 1972) et bibliothécaire à la retraite de la Bibliothèque publique d'Ottawa (depuis 1997); et M. Richard Mayer, que le CRCCF a eu le plaisir d'accueillir au mois d'avril 2002 : enseignant à la retraite (Collège catholique Samuel-Genest), il collabore au secteur des archives en faisant le traitement préliminaire de versements d'archives.

V. Les ressources matérielles

Depuis 1983, le CRCCF a ses locaux au Pavillon Lamoureux, 145, rue Jean-Jacques-Lussier. Ces espaces comprennent une aire de réception, les aires de travail du personnel, la salle de consultation pour les usagers, le bureau de la direction, des bureaux pour la recherche et des aires d'entreposage pour les ressources documentaires. Les usagers ont à leur disposition un lecteur de microfiches, un photocopieur, un lecteur-photocopieur de microformes et un terminal qui leur permet d'interroger les bases de données du CRCCF. Des appareils de visionnement ou d'écoute sont également disponibles; on doit en faire la demande au préalable. De plus, le Centre a deux pièces, situées au 559, avenue King Edward, et une aire d'entreposage pour les ressources documentaires située au 120, rue Université. Il a également accès à deux locaux, situés rue Henderson et rue Louis-Pasteur, pour entreposer du matériel. L'ensemble de ces espaces correspond à près de 550 mètres carrés.

14

Organigramme

Le Centre a obtenu de l'Université les fonds nécessaires à l'amélioration des conditions de préservation des archives et de sécurité; ces rénovations lui permettront de soumettre son dossier en vue de l'obtention d'une désignation dans la catégorie « A » selon la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels, et ainsi d'offrir aux donatrices et donateurs une déduction pour usage fiscal qui correspond pleinement à la juste valeur marchande de leurs dons. Ces améliorations permettront en outre au Centre de se conformer aux normes canadiennes en matière de préservation et de protection des archives.

VI. Les ressources documentaires

Le secteur des ressources documentaires du CRCCF acquiert, conserve, traite, organise et rend accessibles 500 fonds et collections d'archives, soit 1,6 kilomètre linéaire de documents textuels, photographiques, sonores, vidéo, filmiques, etc. Ces documents constituent un important corpus de sources primaires indispensables à la recherche dans les différentes disciplines des sciences humaines sur le Canada français.

L'évolution des acquisitions d'archives découle de l'objectif premier des fondateurs du CRCCF : développer le secteur des études (littéraires, à l'origine) canadiennes-françaises, mis au service de l'enseignement et de la recherche, entre autres par la mise sur pied d'un centre d'archives jumelé à une bibliothèque spécialisée. Cette évolution est fondée également sur l'article 4(c) de la charte provinciale dont l'Université d'Ottawa a été dotée en 1965 et qui confère à cette institution de recherche et d'enseignement le mandat spécifique de « préserver et [de] développer la culture française en Ontario ».

À ses débuts, le Centre a acquis des documents d'archives d'auteurs canadiens-français, tels Jean Charbonneau, Albert Ferland et Albert Laberge, ainsi que les fonds des peintres Edmond Dyonnet, Joseph St-Charles, Edmond LeMoine et Charles Huot. Au fil des ans, sont venues s'ajouter des archives de nouveaux champs d'activité, dont l'histoire, la musique, l'éducation, la politique, l'économie, la traduction et le journalisme. L'acquisition des archives de l'Association canadienne-française de l'Ontario, en 1969, a ouvert la voie à l'acquisition de nombreux fonds provenant de communautés françaises de l'Ontario. Depuis, le Centre continue d'acquérir des archives non institutionnelles (d'origine privée) du Canada français, y compris le Québec, grâce à la générosité de donatrices et de donateurs, de personnes ou d'organismes de l'Ontario français et de fédérations nationales qui regroupent les francophones à l'extérieur du Québec. À ce jour, près des deux tiers de la masse documentaire conservée au Centre portent sur l'Ontario français.

Pour veiller au développement méthodique de son corpus documentaire, le Centre a mis sur pied un comité des acquisitions dont le mandat est de conseiller le directeur en matière d'acquisition. En 1981, le Conseil du Centre adoptait une politique d'acquisition qui définit les champs d'intervention privilégiés ou prioritaires d'acquisition et les modalités

d'acquisition. En vertu de son mandat, le Centre acquiert des archives sur le Canada français, en accordant la priorité aux documents qui portent sur l'Ontario français et aux documents qui se situent dans le prolongement des archives déjà acquises depuis 1958. Le Centre privilégie la donation comme mode d'accroissement de son corpus documentaire.

En matière d'acquisition, le Centre prend soin de respecter le principe de provenance et le concept de communauté. En vertu de sa politique d'acquisition, il poursuit ses activités dans les champs d'acquisition qui ont marqué l'évolution de l'accroissement de son riche corpus documentaire. Les personnes intéressées par les sources primaires sur le Canada français que le Centre rend disponibles à la recherche sont invitées à consulter les divers instruments de recherche du Centre ainsi que notre site Web. En complément aux fonds et collections d'archives, le CRCCF met à la disposition de ses usagers quelque 7 000 ouvrages de référence et 250 titres de périodiques sur le Canada français.

VII. Les communautés desservies

Cette année, le Centre a accueilli 1 190 usagers, chercheurs universitaires, grand public et médias, soit un peu plus que l'an dernier. Ces usagers s'intéressent à divers aspects du Canada français. Leur répartition est présentée dans le tableau de la page 18. De plus, 10 876 personnes (9 476 l'an dernier) ont visité les pages Web du Centre à l'adresse suivante :

<http://www.uottawa.ca/academic/crcf>

Au cours de l'année 2001-2002, le service aux usagers a été marqué par une augmentation appréciable du nombre de chercheurs sur place et du nombre de demandes par courriel; par une augmentation sans cesse grandissante de la consultation du site Internet du Centre; et par un accroissement marqué des demandes provenant du grand public. De nombreux facteurs déterminent le nombre d'usagers et leur répartition :

- ? le nombre d'inscriptions à l'Université d'Ottawa, surtout parmi la clientèle francophone;
- ? la mise à la retraite et le décès de professeurs qui s'intéressaient au Canada français conjugués à leur non-remplacement;
- ? le nombre de cours donnés sur le Canada français, et plus particulièrement sur l'Ontario français, et leur fréquence;
- ? l'apparition de deux nouvelles catégories d'usagers, les fureteurs qui s'intéressent à autant de facettes et de sujets variés, et les généalogistes qui interrogent assidûment l'Internet pour trouver de nouvelles filiations;
- ? la désinstitutionnalisation de la recherche scientifique, la croissance du travail autonome et la mise à la retraite de personnes plus jeunes qui ont des moyens et des intérêts pour la recherche;

- ? l'accroissement des ressources financières disponibles pour la production télévisuelle et pour la création de sites Internet.

Le personnel du Centre a accueilli, en 2001-2002, dix groupes d'étudiants et d'étudiantes (huit de l'Université d'Ottawa, un du Collège de l'Outaouais et un groupe dans le cadre du congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française), qui ont bénéficié d'une présentation donnée par le personnel du secteur des archives sur les ressources documentaires, l'organisation, les réalisations et les activités du CRCCF.

Au cours des six dernières années, le nombre d'utilisateurs du CRCCF et la fréquentation du site Internet du Centre ont évolué tel qu'indiqué dans le tableau qui suit :

Années financières	Nombre d'utilisateurs	Fréquentation du site Internet du Centre
1996-1997	1 440	1 110
1997-1998	1 531	1 720
1998-1999	1 206	2 650
1999-2000	800	4 290
2000-2001	1 113	9 476
2001-2002	1 190	10 876

Répartition des usagers pour 2001-2002

UNIVERSITÉ D'OTTAWA

étudiants et étudiantes au 1 ^{er} cycle	19 %
étudiants et étudiantes au 2 ^e cycle	6 %
étudiants et étudiantes au 3 ^e cycle	2 %
professeurs et professeures	4 %
autres (rechercheurs, personnel de soutien, etc.)	2 %
TOTAL PARTIEL	33 %

UNIVERSITÉS CANADIENNES

étudiants et étudiantes au 1 ^{er} cycle	0,5 %
étudiants et étudiantes au 2 ^e cycle	1 %
étudiants et étudiantes au 3 ^e cycle	2 %
professeurs et professeures	11 %
TOTAL PARTIEL	14,5 %

UNIVERSITÉS DE L'EXTÉRIEUR
DU CANADA

1 %

GRAND PUBLIC

31,5 %

MÉDIAS

20 %

TOTAL GLOBAL 100 %

Troisième partie

RÉALISATIONS DE L'ANNÉE 2001-2002

I. Les événements marquants

1) L'exposition historique « 150 ans! L'Institut canadien-français d'Ottawa (fondé en 1852) »

L'exposition historique soulignant le 150^e anniversaire de fondation de l'Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO), produite conjointement par l'Institut et le CRCCF et réalisée par le secteur des ressources documentaires du Centre, couvre l'ensemble des activités de l'Institut qui fut un des hauts-lieux de la culture du Canada français. C'est sur cet aspect que l'accent a été mis dans l'élaboration de l'exposition davantage que sur les jeux et les loisirs par lesquels l'Institut est davantage connu de nos jours. Cent quarante-quatre reproductions de documents d'archives ([ca 1850] - 2000; [surtout 1871-1975]) évoquent le passé lointain et récent de l'Institut : les origines, les lieux, les membres et les présidents, l'administration, les publications, les activités culturelles, littéraires et scientifiques (musique, arts visuels, théâtre, musée, conférences et cours, bibliothèque), enfin les activités sportives et récréatives et la pérennité de la présence de l'Institut dans la communauté. Les documents iconographiques, photographiques et textuels proviennent essentiellement de 25 fonds et collections d'archives conservés au CRCCF de l'Université d'Ottawa dont le Fonds Institut canadien-français d'Ottawa. Quelques documents proviennent des Archives nationales du Québec – Outaouais, des Archives municipales de la Ville d'Ottawa et de la Bibliothèque de droit Brian Dickson de l'Université d'Ottawa. Les commissaires de l'exposition ont été Michel Lalonde, archiviste au CRCCF (coordination, scénarisation, sélection et présentation des documents), et Jean-Yves Pelletier, historien, membre de l'ICFO (recherche et rédaction des introductions thématiques). Ce projet a été réalisé grâce à l'aide financière de la Fondation Trillium de l'Ontario, de la Ville d'Ottawa et de M. Robert Serré.

Inaugurée le 30 septembre 2001 dans les locaux de l'ICFO, l'exposition a été présentée à plusieurs occasions en 2001-2002, notamment au 54^e Congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française, Ottawa et Hull, 25-26 octobre 2001, et dans les vitrines du pavillon Simard de l'Université d'Ottawa, du 21 décembre 2001 au 7 février 2002.

2) Participation du CRCCF au Réseau canadien d'information archivistique

Le CRCCF a obtenu une subvention de 22 000 \$ du gouvernement du Canada, par l'intermédiaire des Archives nationales du Canada et du Conseil canadien des archives, pour la préparation, la révision et l'ajout au réseau Archeion de 500 descriptions de fonds et collections d'archives conservées au CRCCF.

Le site Web Archeion (<http://archeion-ao.fis.utoronto.ca>) est la composante ontarienne du Réseau canadien d'information archivistique (RCIA); il s'agit d'un outil de recherche, créé et tenu à jour par l'Association des archives de l'Ontario, qui permet de se renseigner sur le patrimoine documentaire de l'Ontario. Cette participation du Centre au RCIA et à Archeion lui permet de mettre davantage en valeur les fonds et collections d'archives qu'il conserve, et de favoriser ainsi une plus grande accessibilité aux documents.

3) Un colloque étudiant : « Génération ontarioise : un ralliement de jeunes chercheur(e)s »

Le statut du français au Canada est un sujet d'actualité qui fait toujours couler de l'encre dans les milieux universitaires. C'est ce qui a présidé à la réalisation du colloque étudiant pluridisciplinaire intitulé *Génération ontarioise : Un ralliement de jeunes chercheur(e)s*. Parrainée par le Centre de recherche en civilisation canadienne-française, avec la collaboration de la Faculté des arts, la Faculté des sciences sociales, le CIRCEM et l'Institut d'études canadiennes, cette rencontre de jeunes chercheurs et chercheuses universitaires se déroula les 2 et 3 novembre 2001 sur le campus de l'Université.

Ce colloque unique a été entièrement réalisé par des étudiants et étudiantes diplômés de l'Université d'Ottawa. Le but principal était de permettre à ces étudiants de livrer une communication dans une atmosphère détendue mais sérieuse. Pour enrichir l'expérience, les professeurs François-Pierre Gingras, Jean Lapointe et Jean-Pierre Wallot ont accepté de commenter les présentations et d'offrir aux participants et participantes des pistes de recherche. Le comité organisateur visait à encourager les étudiants à utiliser de telles rencontres comme des outils pour approfondir leurs connaissances et partager leurs idées avec leurs collègues.

La rencontre a débuté avec la présentation de quatre communications formelles qui ont privilégié les thèmes de la jeunesse ontarioise et ses regroupements, l'histoire politique des Franco-Ontariens, l'étude des services de santé de langue française ainsi que le phénomène de l'assimilation. Trois étudiants provenant de l'Acadie, du Québec et de l'Ontario ont ensuite participé à une table ronde intitulée « La citoyenneté aux frontières socio-culturelles de l'Ontario français ». Le débat a porté sur le thème des relations entre les communautés francophones au Canada et les participants ont livré leurs impressions en ce qui a trait aux défis associés à l'épanouissement de l'identité linguistique en Ontario.

Le colloque s'est terminé par une discussion lors de laquelle l'assemblée, composée d'étudiants et de professeurs, a tenté d'évaluer la situation actuelle des Franco-Ontariens en plus d'échanger sur les différentes perspectives d'avenir quant au sort collectif de la communauté. (Texte par Lucie Lecomte, Comité organisateur du colloque.)

4) Le colloque « La gouvernance linguistique : le Canada en perspective »

Le CRCCF a accueilli plus d'une centaine de participants à son colloque annuel, les 14, 15 et 16 mars 2002, dont des universitaires du Canada et de l'étranger (professeurs et étudiants), des fonctionnaires fédéraux et provinciaux, des représentants des médias et des membres de diverses associations francophones, des consultants et diverses personnes du grand public intéressées au thème du colloque (« La gouvernance linguistique : le Canada en perspective »). La rencontre, qui a eu lieu sur le campus de l'Université d'Ottawa, a suscité maints échanges et discussions sur ce thème fort controversé et toujours actuel.

C'est la commissaire aux langues officielles du Canada, M^{me} Dyane Adam, qui a prononcé la conférence inaugurale du colloque. Son allocution, intitulée « De la parole à l'action : les nouveaux défis de la gouvernance linguistique canadienne », a donné un aperçu de la dynamique actuelle de la gouvernance linguistique canadienne et a permis d'esquisser les défis dans ce domaine tout en proposant quelques pistes de solutions. Après avoir fait le point sur le rôle que jouent au Canada la Charte canadienne des droits et libertés ainsi que la Loi sur les langues officielles, la conférencière a évoqué le défi que représente la nouvelle gouvernance horizontale sur le plan des langues officielles, pour conclure que le Canada se doit de « moderniser et d'approfondir le consensus et l'équilibre qui se sont créés sur les principes et les règles de vie linguistique et culturelle actuelles ».

Au cours des diverses séances du colloque, les conférenciers et conférencières ont tenté de faire le point sur l'une ou l'autre des facettes de la gouvernance linguistique au Canada et ainsi d'éclairer comment on peut gérer les aspirations, les droits et les contraintes affectant les minorités de langue officielle au Canada, particulièrement les minorités francophones, ainsi que l'utilisation, la survie et l'épanouissement de leur langue. Les conférenciers et les participants ont traité tour à tour les aspects théoriques et conceptuels, les constats sur les politiques linguistiques canadiennes et les minorités de langues officielles (avec des comparaisons avec des pays étrangers), l'impact de la Charte canadienne des droits et libertés sur les droits des minorités linguistiques, les institutions de la gouvernance linguistique, etc. Une table ronde a abordé le problème de la « reproduction » ou de la transmission de la langue par le biais de la création et de la diffusion; une autre, par le biais de la société, de la famille, de l'éducation et des réseaux associatifs. La diversité des points de vue a suscité des débats parfois passionnants. Enfin, la séance de clôture, qui portait sur les enjeux et les défis pour la prochaine décennie, a évoqué diverses voies pour l'avenir.

L'appui de la Faculté des arts, du Fonds universitaire d'aide à la recherche et du Cabinet du recteur de l'Université d'Ottawa, ainsi que du ministère des Affaires étrangères

et du Commerce international du Canada a été indispensable à la réussite de l'événement. Les actes du colloque seront publiés au cours de l'année à venir.

5) Un lancement

Lors du vin d'honneur, offert par le recteur de l'Université, qui a suivi la conférence d'ouverture du colloque « La gouvernance linguistique : le Canada en perspective », le CRCCF a procédé au lancement de ses publications récentes : *Constructions identitaires et pratiques sociales : actes du colloque en hommage à Pierre Savard* (Presses de l'Université d'Ottawa, collection « Actexpress »); le numéro 12 de la revue *Francophonies d'Amérique* (qui comprend les actes du colloque tenu au Congrès de l'ACFAS à Sherbrooke, en mai 2001, sur le thème de « Jeunesse et société francophone minoritaire en mouvance : colloque à partir des travaux de Roger Bernard »); et le numéro 30 de la revue *L'Annuaire théâtral* (dont le dossier s'intitule « Entre théâtre et cinéma »). On trouvera une description détaillée de ces ouvrages aux pages 45-47 de ce rapport. Le lancement s'est déroulé notamment en présence de M^{me} Susan Savard, du doyen de la Faculté des arts, David Staines, de M. Paul Wyczynski, le directeur-fondateur du Centre, et de M^{me} Dyane Adam, commissaire aux langues officielles du Canada.

6) La remise du Prix du CRCCF

Le Prix du CRCCF 2002 a été décerné au professeur et auteur François Paré, le 14 mars 2002, au cours de la réception qui a suivi l'ouverture du colloque « La gouvernance linguistique : le Canada en perspective ».

François Paré est professeur de langue et de littérature d'expression française à l'Université de Guelph (Ontario) depuis 1977. Depuis la parution de son essai *Les littératures de l'exiguïté*, qui a reçu notamment le prix du Gouverneur général 1993, François Paré a été invité à donner plusieurs conférences aussi bien en Amérique du Nord qu'en Europe. Il a de plus collaboré à de nombreuses revues universitaires ontariennes, québécoises et européennes. L'ouvrage *Les littératures de l'exiguïté* a connu un très grand retentissement. On ne compte plus les articles, les communications et les colloques qui s'en sont inspirés. Le jury du prix du Gouverneur général a écrit au sujet de ce livre : « Essai marquant sur les littératures minoritaires vivant aux limites des possibilités de survie. L'auteur ouvre la voie d'une source régénératrice pour l'écriture majoritaire, paysage désert, "carcasse évidée", inconsciente de son épuisement. Voici un ouvrage de lumière et de courage, un mouvement de secours au nom de la littérature. » *Les littératures de l'exiguïté* a été traduit en anglais et paraîtra en italien en 2002-2003.

Le Prix du CRCCF est destiné à reconnaître les mérites de chercheurs remarquables dont les travaux ont porté sur le Canada français dans l'une ou l'autre de ses dimensions multiples et à souligner l'admiration et la reconnaissance du travail ou de l'implication particulière de ces chercheurs.

Nous reproduisons ci-dessous les remerciements de François Paré :

« Je voudrais tout d'abord remercier le Centre de recherche en civilisation canadienne-française et son directeur M. Jean-Pierre Wallot pour cette magnifique reconnaissance de mon travail. C'est un travail que j'aime, qui nourrit ma vie quotidienne et mes rapports avec les autres, qui ouvre un peu (je l'espère) sur le savoir. C'est donc une exigence, certainement, mais une belle exigence.

Je ne voudrais pas manquer cette occasion de souligner l'implication du CRCCF depuis si longtemps dans la vie intellectuelle des communautés qui forment le Canada francophone. Mes essais ont puisé évidemment à de nombreuses sources. Il est difficile de les retracer aujourd'hui. Mais ma réflexion sur les cultures minorisées, sur l'Ontario français en particulier, a dû commencer dans l'un de ces colloques que le CRCCF organisait et organise encore (comme on peut le voir). Je fais mention du colloque de 1982 sur l'enseignement de la littérature québécoise dans *Les littératures de l'exiguïté*. C'était pour moi une première fondation.

Une culture est nécessairement archivale, mémorielle. Ce n'est pas une mémoire pleine. Elle n'est faite que de traces, de documents jaunis et délavés, de voix et d'images fugitives. Quelles pages essentielles manquent à l'appel? Avons-nous préservé ce qu'il fallait? Nous ne le savons jamais. Dans le cas des cultures minorisées, la mémoire est souvent occultée, masquée par l'évidence des discours dominants. Si bien que l'archive est ici, plus que jamais, une mémoire profondément responsabilisée, politique au sens fort du terme, puisqu'elle est le signe de la perte du passé et de son magnifique et fragmentaire dévoilement.

C'est ce rôle entre autres, ici à l'Université d'Ottawa et ailleurs pour les chercheurs qui comme moi n'ont pas un accès immédiat aux documents, que le CRCCF a joué et continue de jouer. C'est avec beaucoup de gratitude et de fierté que je reçois ce prix du CRCCF, signe d'un engagement de l'Université d'Ottawa envers les communautés qu'elle dessert. Je vous remercie. »

François Paré

7) Un don d'archives : *L'Album Nelligan*

Le Centre a profité de l'occasion de son lancement annuel pour annoncer le don, par le professeur Paul Wyczynski, directeur fondateur du Centre et grand spécialiste de Nelligan, des archives iconographiques qui ont servi à réaliser son œuvre récente, *L'Album Nelligan : une biographie en images* (voir page 29). Ce don comprend quelque 2,5 mètres linéaires de documents textuels et iconographiques, en plus des manuscrits et des épreuves de l'ouvrage.

8) Un nouveau projet : « 400 ans de présence française au Canada »

Le CRCCF et ses partenaires (le Centre d'études acadiennes et la Société historique de Saint-Boniface) ont obtenu une importante subvention du ministère du Patrimoine canadien dans le cadre de l'Initiative de contenu culturel canadien numérisé (ICCCN), afin de réaliser un projet de développement de sites Web francophones intitulé « 400 ans de présence française au Canada ». Le consortium ainsi formé vise la réalisation de trois sites Internet (quelque 8 500 nouvelles pages Web) dans le but de documenter, d'illustrer et de faire découvrir et apprécier la contribution de différentes communautés francophones au développement culturel, social, économique et politique du Canada depuis 1604.

La production des sites permettra d'accroître la présence de contenus culturels canadiens en français sur Internet, de produire des contenus informatifs de sources fiables et de rendre accessibles à tous des documents d'archives (documents textuels, cartes, photographies, enregistrements sonores, extraits de films, etc.) encore inconnus du public.

Le volet Canada Atlantique, dirigé par le Centre d'études acadiennes de l'Université de Moncton, a pour but de présenter la réalité acadienne et francophone des quatre provinces de l'Atlantique, à travers diverses facettes, dont l'histoire, la géographie, l'économie, la littérature, les arts. Pour ce faire, le CEA puisera dans sa très riche collection de fonds d'archives et de folklore afin de créer un contenu numérisé dynamique et interactif, original et inédit.

Pour sa part, la Société historique de Saint-Boniface réalisera un site original intitulé « Les collectivités francophones et les Métis au cœur de l'Amérique » qui présentera un ensemble de réalités francophones et métisses du Nord-Ouest et du Manitoba en les situant dans leur contexte et en mettant l'accent sur les contributions de ces communautés. Ainsi, le site présentera des personnalités, des lieux ainsi que des institutions et des organismes qui ont façonné le paysage francophone de l'Ouest.

Le CRCCF est responsable du volet intitulé « La présence française en Ontario : 1610, passeport pour 2010 ». Le site Internet ainsi créé sera constitué de près de 3 200 pages Web présentant toutes les régions du territoire ontarien ainsi que des personnalités de l'Ontario français. Il illustrera la présence française de 1610 à nos jours et documentera les quatre thèmes suivants : 1) L'occupation du territoire ontarien par les francophones : explorations et enracinements ; 2) La vie culturelle et artistique d'expression française : de la création à la diffusion ; 3) La vie en société : structures et changements sociaux ; 4) L'éducation : lieu de transmission des savoirs et lieu de revendications.

L'équipe de recherche et de réalisation du projet du Centre est formée des membres suivants : Jean-Pierre Wallot (directeur du Centre), chercheur principal ; Christine Dallaire (professeure à l'École des sciences de l'activité physique), cochercheure et directrice scientifique du projet ; Lucie Pagé, cochercheure et responsable des archives au CRCCF ; Michel Bock, coordonnateur de recherche ; Rémi Simard, webmestre ; et Christian Brideau, adjoint au coordonnateur de recherche et au webmestre.

9) Les conférences-midi « Les Rendez-vous du CRCCF »

Le Centre a poursuivi cette année sa série de rencontres-midi dans le but de susciter des discussions et des débats autour de questions touchant le Canada français. Les participants ont été invités à échanger commentaires et questions à la suite d'une courte conférence donnée par un auteur ou un chercheur reconnu dans son domaine d'expertise. Six rencontres ont eu lieu cette année :

Chad Gaffield : *Simplicité, complexité et identité au Canada : les premières grandes questions du recensement de 1901 sur la langue (20 septembre 2001)*

Professeur au Département d'histoire et directeur de l'Institut d'études canadiennes, Chad Gaffield a inauguré la saison 2001-2002 des « Rendez-vous du CRCCF » par un exposé intitulé : « Simplicité, complexité et identité au Canada : les premières grandes questions du recensement de 1901 sur la langue ». Les propos du professeur Gaffield s'inscrivent dans le cadre d'un vaste projet sur les recensements et les tendances linguistiques. Pendant toute l'histoire de la Nouvelle-France, de l'Amérique du Nord britannique et du Canada, la collecte de renseignements sur les populations par les recensements a joué un rôle de plus en plus important pour les gouvernements. Les questions linguistiques prennent de l'importance surtout à partir de la fin du XIX^e siècle, époque de transition cruciale au cours de laquelle on valorise la langue dans la construction de l'identité et des identités. Et le conférencier de conclure que la langue est devenue de plus en plus une caractéristique clé dans la constitution de l'identité canadienne et canadienne-française (aujourd'hui québécoise, franco-ontarienne, acadienne, etc.), phénomène qui, à son avis, marque clairement le xx^e siècle.

Christine Dallaire : *Enjeux identitaires aux Jeux francophones de l'Alberta, aux Jeux franco-ontariens et aux Jeux de l'Acadie : analyse préliminaire (22 octobre 2001)*

La professeure Christine Dallaire, de l'École des sciences de l'activité physique de l'Université d'Ottawa, a réalisé une analyse comparative des Jeux francophones de l'Alberta, des Jeux franco-ontariens et des Jeux de l'Acadie. Ces Jeux ont comme but de permettre aux jeunes de « s'amuser en français » et de renforcer leur identité francophone/acadienne. L'étude examine les discours sur l'identité francophone/acadienne et sur l'appartenance à la communauté francophone/acadienne qui sont énoncés dans le cadre de chacun de ces Jeux. La comparaison permet de cerner les similitudes et les écarts entre les définitions du « francophone/acadien » qui y circulent. L'analyse porte aussi, de façon plus spécifique, sur l'identité des jeunes participants. Enfin, l'étude s'intéresse à l'intersection entre les mandats sportif et francophone, ainsi que sur l'impact de cette intersection sur la production de l'identité francophone/acadienne pour chacun de ces Jeux.

Georges Tissot : *L'Ordre de Jacques Cartier : souvenirs et contre-notes. Le Voyage au pays des ancêtres* (21 novembre 2001)

La conférence du professeur Georges Tissot, du Département des études anciennes et des sciences des religions de l'Université d'Ottawa, se fondait, en plus de ses propres souvenirs, sur des documents de l'Ordre de Jacques Cartier (OJC), et surtout sur les écrits publiés dans la revue *L'Émérillon*. Le conférencier a rappelé le contexte de la fondation de l'OJC (1926-1965), à une époque de grandes tensions sur le plan de la langue et de la religion notamment. Tout en précisant les jalons qui ont présidé à la naissance de l'Ordre, il a aussi parlé des objectifs et des stratégies d'action de la société secrète, ainsi que de sa structure et de ses réalisations, en soulignant la grande portée de son œuvre.

Shana Poplack et Anne St-Amand : *À la recherche des sources du français canadien contemporain* (30 janvier 2002)

La professeure Shana Poplack et son assistante de recherche Anne St-Amand, du Département de linguistique de l'Université d'Ottawa, ont présenté une conférence très intéressante sur les sources de la langue parlée. Une croyance répandue sur le français canadien veut qu'il se soit appauvri au fil du temps et, vu la carence de données historiques à ce sujet, il est très difficile de prouver ou de réfuter cette croyance. L'exposé a décrit comment les conférencières ont découvert les caractéristiques de cette variété antérieure du français parlé au Canada par l'analyse d'un corpus que le Laboratoire de sociolinguistique a récemment mis sur pied. Le corpus *Récits du français québécois d'autrefois* est un recueil d'enregistrements sonores effectués par les folkloristes Lacourcière et Roy auprès de Québécois nés entre 1846 et 1895. Ce rare témoignage sur le français oral du XIX^e siècle n'a jamais auparavant été exploité pour des fins d'analyse linguistique. Les résultats préliminaires de ces recherches confirment que de nombreux traits couramment attribués à des changements récents faisaient partie de la langue parlée il y a un siècle, comme l'illustre l'examen de la trajectoire du marqueur de négation *ne*, presque disparu de la langue orale contemporaine.

Joël Beddows : *Renouveler le théâtre franco-ontarien* (19 février 2002)

Directeur artistique du Théâtre la Catapulte, Joël Beddows a livré un témoignage à la fois personnel et bien documenté. Sa double carrière de praticien et de chercheur lui permet de poser un regard lucide mais engagé sur l'art et la pratique du théâtre en Ontario français. En prenant l'exemple de l'histoire du Théâtre la Catapulte qu'il dirige depuis trois ans, le conférencier a examiné l'évolution récente du théâtre franco-ontarien. Les créateurs d'ici se sont longtemps inspirés de leur contexte minoritaire pour créer des œuvres qui se voulaient le reflet des aspirations d'une collectivité en émergence, imprégnées d'une esthétique identitaire. Au Théâtre la Catapulte, on veut se défaire du carcan d'une « pratique engagée » en proposant des productions – tant pour adultes que pour ados – qui font appel au surréalisme, à l'absurde, à l'hyperréalisme : des productions qui intègrent souvent des réflexions autour de la création au théâtre. Selon Joël Beddows, cette nouvelle pratique

théâtrale se veut un « espace de liberté », avec une plus grande ouverture artistique, pour des expériences théâtrales plus formalistes qui semblent plaire à un nouveau public.

Daniel Poliquin : *Post-scriptum au Roman colonial* (20 mars 2002)

C'est l'écrivain Daniel Poliquin qui a animé le dernier « Rendez-vous du CRCCF » de l'année. Germaniste et comparatiste de formation, Daniel Poliquin est traducteur littéraire (il a francisé des auteurs aussi divers que Jack Kerouac, Mordecai Richler, Douglas Glover et Matt Cohen) et écrivain : il a signé plusieurs recueils de nouvelles et romans, dont *L'écureuil noir* et *L'homme de paille* (chez Boréal). En octobre 2000, il a publié un essai controversé, *Le roman colonial*, où il a voulu livrer certains codes d'accès à l'idéologie nationaliste du Québec. Sa conférence a porté sur ce plus récent ouvrage et surtout sur sa réception critique. Les réactions à cet essai, qui tentait de faire amorcer un dialogue hors des sentiers battus et à l'abri des idées reçues, ont été fort diverses : de la méchanceté à l'enthousiasme, en passant par l'incompréhension et l'« extase ». Des propos intéressants sur un essai politique qui a fait du bruit. La traduction anglaise de l'ouvrage de Daniel Poliquin, *In the Name of the Father*, a reçu, le 8 mai dernier, le prix Shaughnessy Cohen (10 000 \$). Ce prix est décerné chaque année à l'auteur d'un essai politique par La Société d'encouragement aux écrivains du Canada.

10) Prêts d'expositions et événements spéciaux

Le CRCCF : mémoire de la vie culturelle en Ontario français

Exposition présentée dans le cadre des Jeux de la Francophonie au Terminus du Centre universitaire Jock-Turcot de l'Université d'Ottawa, du 9 au 20 juillet 2001.

XIX^e Biennale de la langue française

Stand du CRCCF avec documentation sur le Centre et une exposition de reproductions photographiques tirées des archives, 1^{er} août 2001.

Femmes d'hier de l'Ontario français, photographies 1900-1950

Exposition présentée lors du 9^e Séminaire d'été sur la francophonie « Femmes et francophonie », 13 au 24 août 2001.

Pierre Savard et le CRCCF : témoignages photographiques 1973-1998

Exposition présentée au Congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française, Pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa, 25-26 octobre 2001.

II. Les subventions obtenues

Projet	Organisme	Montant accordé
1) Recherche		
• « Le Bas-Canada au début du XIX ^e siècle »	• CRSHC • Faculté des arts de l'Université d'Ottawa	15 000 \$ 4 180 \$
• « 400 ans de présence française au Canada » (étape I)	• ministère du Patrimoine canadien	98 660 \$
• Traitement, organisation et description du Fonds Union culturelle des Franco-Ontariennes	• Conseil canadien des archives (par l'Association des archives de l'Ontario), Programme « Traitement des fonds et des collections d'archives »	9 553 \$
• Archeion : préparation, révision et ajout de 500 descriptions de fonds et collections d'archives conservées au CRCCF au réseau Archeion	• Conseil canadien des archives (par l'Association des archives de l'Ontario), Programme « Réseau canadien d'information archivistique »	22 200 \$
• Stagiaire en bibliothéconomie et en sciences de l'information	• Programme Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine, avec la collaboration de l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)	3 144 \$
• Stagiaire en archivistique	• Chambre économique de l'Ontario, programme « Expérience emploi dans les réseaux économiques »	15 806 \$

• Commis en archivistique et en bibliothéconomie	• Régime travail-études du Service de l'aide financière et des bourses de l'Université d'Ottawa	1 872 \$
2) Colloques		
• Colloque « La gouvernance linguistique : le Canada en perspective »	• Faculté des arts de l'Université d'Ottawa • Comité universitaire d'aide à la recherche • ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada	13 600 \$
• Colloque étudiant « Génération ontarioise : un ralliement de jeunes chercheur(e)s »	• Faculté des arts • Faculté des sciences sociales • CIRCEM • Institut d'études canadiennes • Bureau du recteur	3 035 \$
3) Rénovations au CRCCF		
• Aménagements pour améliorer les conditions de conservation et de sécurité des archives	• Université d'Ottawa : Comité d'administration et Faculté des arts	50 000 \$

III. La recherche

1) Des entreprises de longue durée

Ces types de projets sont constitués de grandes entreprises de recherche soutenues par le CRCCF. Ces projets sont financés par des organismes extérieurs. Dans la mesure de ses moyens, le Centre fournit aux équipes de ces projets des services de documentation et autre assistance, au besoin.

? **Album Nelligan**

L'*Album Nelligan : une biographie en images*, dixième livre que Paul Wyczynski consacre à l'auteur du « Vaisseau d'Or », est paru aux Éditions Fides au début de l'année 2002. Cet

ouvrage complète en quelque sorte la *Biographie*, parue en 1987, que l'auteur avait consacrée à Émile Nelligan, par les images et les commentaires.

À travers plus de 500 documents iconographiques et 15 hors-texte en couleurs, cet album passe en revue la vie, l'œuvre et l'époque de l'auteur du « Vaisseau d'Or ». Il s'agit du couronnement de la recherche d'une vie : Paul Wyczynski a rassemblé, au cours des années, un trésor iconographique hors du commun.

? **Le Bas-Canada au début du XIX^e siècle, 1800-1812**

Ce projet de recherche, administré par le Centre et dirigé par Jean-Pierre Wallot, vise à produire une histoire en deux volumes des douze premières années du XIX^e siècle, considérées par les historiens comme l'une des périodes les plus importantes dans l'histoire du Bas-Canada/Québec. Il s'agit d'établir avec sûreté les grands paramètres de l'époque et les événements dans leur chronologie exacte, de camper les personnages-clé et de faire le point sur l'historiographie qui mêle encore trop de choses de cette époque capitale – capitale, car s'y expriment clairement deux nationalismes antagonistes au sein du cadre impérial et à un moment de profondes transformations dans l'économie et la société.

Cette recherche permettra de synthétiser les diverses facettes de la société bas-canadienne : les conflits socio-politiques, les idéologies (notamment leurs liens avec le monde atlantique), la religion, l'évolution économique et sociale, les prix, le système financier, le commerce international, les groupes et les mouvements sociaux, les niveaux de recherche, la reproduction sociale, les coutumes. Il s'échelonnera sur trois ans et est subventionné par le CRSHC.

? **Bibliographie BIBLIFO**

Sous la direction de Lucie Hotte, professeure au Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, le projet de bibliographie BIBLIFO rassemble des notices de livres, d'articles de périodiques ou de journaux et de documents audiovisuels portant sur la littérature franco-ontarienne en général et sur certains auteurs en particulier. Il vise à encourager et à faciliter la recherche sur la littérature franco-ontarienne. Durant l'année 2001-2002, les activités se sont poursuivies dans l'élaboration de la base de données BIBLIFO. Aux 600 notices saisies pendant l'année 2000-2001 se sont ajoutées près de 600 autres, toutes accessibles dans la base BIBLIFO sur le site Web du CRCCF. Ces notices recensent des articles et des livres parus entre 1966 et 2001 et portent maintenant sur l'œuvre de près d'une vingtaine d'auteurs. Aux six écrivains recensés en 2000-2001, soit Hélène Brodeur, Patrice Desbiens, Jean Marc Dalpé, Michel Ouellette, André Paiement et Daniel Poliquin, s'ajoutent près d'une douzaine d'autres dont Marguerite Andersen, Hédi Bouraoui, Patrick Leroux, Robert Marinier, Pierre Raphaël Pelletier, Gabrielle Poulin et Paul Savoie. Au courant de l'année prochaine, la recherche bibliographique se poursuivra ainsi que la mise à jour de la base de données afin d'ajouter notamment les dernières parutions pour l'année 2001-2002.

? **Dictionnaire de l'Amérique française (DAF)**

Le texte du *Dictionnaire* a été informatisé et toute la documentation recueillie a été classée. Toutes les entrées sont maintenant sur support électronique avec, en fin d'article, le numéro de dossier CRCCF – sources, textes, biographies, etc. – ayant servi à la rédaction de l'article. En outre, on y trouve les ajouts d'information recueillis depuis la publication du *Dictionnaire* en 1982. Au lieu d'entreprendre une nouvelle édition, le professeur André Lapierre, du Département de linguistique, envisage de transformer le DAF en une base permanente de données sur les Acadiens et Canadiens français d'Amérique devant être montée sur un site Web. À cette fin, l'équipe va présenter une demande de subvention au ministère du Patrimoine canadien pour la réalisation de ce projet.

? **Édition critique des Œuvres complètes de François-Xavier Garneau**
Volume I : *Poésies*

En septembre 2000, des travaux liés au projet d'édition critique des œuvres complètes de F.-X. Garneau – pour lequel le regretté Pierre Savard et Paul Wyczynski ont accumulé au cours des ans une abondante documentation aussi riche que variée – ont repris leur cours avec l'objectif de préparer un premier volume de cette édition critique; la préparation du volume a été confiée à Yolande Grisé et à Paul Wyczynski, respectivement professeure titulaire et professeur émérite au Département des lettres françaises à l'Université d'Ottawa. Au cours de l'année écoulée, les deux chercheurs ont procédé à la consultation de la vaste documentation constituée pour l'ensemble du projet; plus spécifiquement, ils ont rassemblé, classé et étudié les dossiers portant sur les poésies de F.-X. Garneau afin de mettre l'information à jour avant d'entreprendre l'édition critique proprement dite des pièces. En ce moment, ils travaillent plus précisément à la préparation de l'édition critique du premier volume de la collection, *Poésies* de François-Xavier Garneau, en vue de la publication de l'ouvrage.

? **« 400 ans de présence française au Canada »**

Ce nouveau projet, pour lequel le CRCCF et ses partenaires – le Centre d'études acadiennes et la Société historique de Saint-Boniface – ont obtenu une importante subvention du ministère du Patrimoine canadien, vise à accroître la présence de contenus culturels canadiens en français sur Internet (voir aussi page 24).

La première phase du volet « La présence française en Ontario : 1610, passeport pour 2010 » (sous la responsabilité du CRCCF) a été mise en œuvre par l'équipe de recherche. Cette phase a pour objectif la réalisation de 200 pages du site Internet qui documenteront l'un des seize sous-thèmes du site. L'équipe a choisi de développer le sous-thème des canaux de diffusion, à l'intérieur du thème II, « La vie culturelle et artistique d'expression française : de la création à la diffusion ». Ce sous-thème documentera la presse écrite, avec les quotidiens et les hebdomadaires, les médias électroniques (radios et télévisions publiques et privées), ainsi que les maisons d'édition. Le plan de développement du

sous-thème a été élaboré et les recherches nécessaires à la rédaction des textes et à la sélection de documents a été effectuée. De plus, l'équipe a défini la structure, les gabarits et les feuilles de styles du site. Les normes et directives en matière de numérisation ont également été définies. Les documents retenus ont été acheminés au Service d'appui à l'enseignement et à l'apprentissage de l'Université d'Ottawa pour y être numérisés.

2) Le fonds d'émergence de projets de recherche sur le Canada français

Depuis plusieurs années, le Centre encourage les étudiants, les professeurs et les membres du personnel de l'Université d'Ottawa, ainsi que les membres de l'Assemblée des chercheurs du CRCCF à entreprendre des projets de recherche sur l'un ou l'autre aspect du Canada français par son concours annuel du *Fonds d'émergence de projets de recherche sur le Canada français*. Les cinq projets suivants ont pu bénéficier, pour l'année 2001-2002 de cet appui financier du CRCCF :

? Le discours culturel des essayistes québécois (1960-2000)

Anne CAUMARTIN (étudiante au doctorat en lettres françaises)

L'objectif de cette recherche est de voir comment les essais produits au Québec après la Révolution tranquille exposent une certaine vision de la culture. Il s'agira de déceler les outils rhétoriques mis en œuvre par trois générations d'essayistes marquants pour pourvoir la culture d'un contenu sémantique particulier.

? La presse écrite et les Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull 2001 : la reproduction des discours sur la francophonie canadienne

Christine DALLAIRE (professeure à l'École des sciences de l'activité physique)

Le projet a pour but d'effectuer une étude préliminaire des discours sur la francophonie canadienne qui sont reproduits dans le contexte des Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull. Cette étude vise, d'une part, à faire une recension des écrits théoriques sur l'insertion de la francophonie canadienne dans les divers discours produisant des variétés de nationalismes canadiens et les nationalismes francophones (i.e. québécois, acadien, canadien-français) et, d'autre part, à faire une première vérification empirique dans la presse écrite de l'articulation de ces discours de la francophonie et de la nation dans le contexte des Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull.

? La mesure du développement institutionnel de la francophonie ontarienne

Anne GILBERT (professeure au Département de géographie/CIRCEM)

La vitalité des communautés francophones en situation minoritaire au Canada a été le plus souvent évaluée à partir des seules données sur les nombres de francophones. Or il existe d'autres façons d'aborder le développement de la francophonie canadienne. S'inspirant de Raymond Breton et des nombreux autres chercheurs qui voient dans la complétude institutionnelle des communautés francophones la clé de leur épanouissement, le présent projet vise à élaborer une mesure du support institutionnel dont elles bénéficient, à l'échelle locale et régionale. Un ensemble d'indicateurs sera

développé à cette fin, devant refléter le nombre et la diversité des organisations autour desquelles gravite la vie française dans la province. *L'Annuaire franco-ontarien* constituera notre principal outil pour dénombrer ces organisations.

? **Histoire et fiction : nouveaux enjeux idéologiques dans la littérature canadienne-française**

Elena MARCHESE (étudiante au doctorat en lettres françaises)

Ce projet de doctorat vise à analyser l'insertion de l'histoire dans un corpus littéraire canadien-français, afin de voir comment s'effectue le processus de réécriture historique. L'aspect le plus intéressant est de voir comment l'histoire prend place dans la fiction, comment les barrières entre les deux deviennent de plus en plus fluctuantes, et si cette utilisation du matériel historique correspond à une instance idéologique bien précise.

? **La « Révolution tranquille » acadienne, 1950-1980**

Sacha Line RICHARD (étudiante au doctorat en histoire)

Le but de ce projet de recherche est d'analyser l'évolution socio-économique et idéologique de la communauté acadienne du Nouveau-Brunswick de 1950 à 1980. Précisément, cette étude examinera la façon dont le néo-nationalisme québécois de la Révolution tranquille a insufflé de nouvelles idées et de nouveaux concepts dans la communauté acadienne et, ultérieurement, altéré le cours du développement acadien.

3) Activités de recherche des membres du Bureau de direction du CRCCF

? **Rolande Faucher, représentante de la communauté francophone**

1) Recherche

Membre de l'équipe de recherche « Santé en français : pour un meilleur accès à des services de santé en français », étude coordonnée par la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada pour le Comité consultatif des communautés francophones en situation minoritaire, Ottawa, juin 2001.

? **Chad Gaffield, Institut d'études canadiennes**

1) Recherches en cours

• Le projet « Infrastructure de recherche sur le Canada du XX^e siècle » a reçu un financement important de la Fondation canadienne pour l'innovation (5,2 millions de dollars) et du Fonds ontarien pour l'innovation (près de 3 millions de dollars) en plus de l'appui d'autres partenaires. Il s'agit de l'un des plus importants projets en sciences sociales jamais financé par la Fondation canadienne pour l'innovation; il réalisera une série de bases de données à partir des recensements couvrant un siècle de vie au Canada. Le projet est dirigé par Chad Gaffield, avec la collaboration de partenaires dans six universités canadiennes.

2) Conférences, communications

• « Historical Thinking, C.P. Snow's Two Cultures, and a Hope for the 21st Century », *Journal of the Canadian Historical Association*, printemps 2001.

• « Situating Canada within North American Population History », communication présentée à la Table ronde organisée conjointement par la Canadian Population Society et la Société historique du Canada, 27 mai 2001.

• « Fermes, forêts et famille au XIX^e siècle dans la Vallée d'Ottawa », Musée canadien des civilisations, 4 octobre 2001.

• « Numbers in Politics : Language and the Defining of Identity in the 1901 Canadian Census », communication présentée au 26^e congrès annuel de la Social Science History Association, Palmer House, Chicago, 16 novembre 2001.

• « 4^e Symposium du groupe interdisciplinaire de recherche en archivistique (GIRA) », Université de Montréal, 22 mars 2002.

• « Le projet CCRI/IRSC : vers un nouveau modèle d'infrastructure de recherche en réseau », présentation lors de la 16^e rencontre annuelle du Centre interuniversitaire d'études québécoises et du Département d'histoire de l'Université d'Ottawa, 6 avril 2002.

? **Anne Gilbert, Département de géographie/CIRCEM**

1) Recherches en cours

• **Minorité, institution, développement**

Élaboration d'un programme de recherche intégrant ces trois concepts clés des études minoritaires et celui de milieu, central à la géographie, tout en ciblant une question qui a fait l'objet de vifs débats eu égard à la communauté franco-ontarienne au cours de la dernière année, celle des institutions sur lesquelles elle doit pouvoir compter pour assurer son développement. Ce travail de réflexion sera mené en privilégiant quatre grands axes :

Institutions et géographie. Une ré-interprétation de la littérature sur le rôle des institutions dans le développement des minorités à la lumière de la géographie. Intégration des effets de milieu et de réseaux dans l'explication. Poursuite d'un travail en cours, avec l'appui de la Faculté des Arts/ Service de la recherche.

Entre le local et le global. La prise en compte de la question de l'échelle, devant permettre de distinguer entre les effets locaux des institutions et leurs effets à d'autres échelles, notamment à la faveur des nouvelles technologies d'information et de communication.

Éducation et santé. La dynamique par laquelle la minorité francophone du Canada se donne et consolide des institutions dans ces deux secteurs de la vie collective qui ont été particulièrement affectés par le désengagement de l'État, le premier protégé par la *Charte canadienne des droits et libertés*, le second laissé au bon

vouloir des gouvernements provinciaux et municipaux. À la faveur de différents projets menés au CIRCEM, dont une recherche interfacultaire qu'elle dirige sur francophonie et santé, devant conduire à la préparation de demandes de subvention au CRSH et aux Instituts de recherche de santé au cours de l'année; et un important contrat de recherche sur l'éducation à la petite enfance en milieu minoritaire.

Comparaisons internationales. L'analyse comparée des situations d'autres minorités nationales, afin d'identifier et les particularités du développement institutionnel de la francophonie canadienne selon le milieu et les caractères qu'il partage avec d'autres minorités, évoluant dans des contextes similaires. Un colloque international, qui aura lieu à Ottawa-Hull, en août 2002, organisé conjointement par Anne Gilbert avec Y. Thériault, J. Boucher, D. Tremblay, et S. Koleva, en sera le point de départ.

• **Qualité de vie en Outaouais/Atlas de l'Outaouais**

Ce projet, financé par le CRSH (1999-2002) a comme objectif d'étudier les processus géographiques constitutifs du territoire de l'Outaouais, à différentes échelles spatiales et de les représenter à l'aide d'un ensemble de cartes, accessibles sur le Web. La thématique de la qualité de vie sert de cadre d'interprétation, et la population des personnes âgées est d'abord ciblée, en collaboration avec la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais.

2) Publications

- « Le français en Ontario ou la loi de la géographie », dans M. Cousineau et J.F. Méthot (dir.), *La communauté franco-ontarienne : un peuple, ses droits, son destin*, Sudbury, Institut franco-ontarien, 2001, p. 23-40.
- « Construire la métropole de l'Outaouais », dans R. Côté (dir.), *Québec 2002. Annuaire politique, social, économique et culturel*, Montréal, Fides, 2001, p. 308-317.
- « Le français au Canada, entre droits et géographie », *Le Géographe canadien*, vol. 45, n° 1, 2001, p. 173-179.
- (avec M. Brosseau) « Le journal, acteur ou agent urbain ? *Le Droit* et la vocation du centre-ville de Hull », *Recherches sociographiques*, à paraître.
- *La communauté francophone de l'Ontario au présent et au futur et État des lieux et enjeux: portraits par secteur : documents d'appui à la démarche de planification stratégique*. Entente Canada-communauté Ontario 2000-2004, 2001, 34 et 50 pages.

3) Conférences et communications

- « Les minorités francophones du Canada. Territoires, mutations des milieux de vie et stratégies identitaires » : conférence présentée à l'Institut de géographie de l'Université de Paris IV-Sorbonne, à l'Université de Valenciennes et du

Hainaut-Cambrésis, et à l'Université de Lille, sur invitation de l'Association française d'études canadiennes, novembre 2001.

- « Diversité de l'espace franco-ontarien et développement » : communication présentée au colloque *La gouvernance linguistique : le Canada en perspective*, Université d'Ottawa, mars 2002.

? François-Pierre Gingras, Département de science politique

1) Recherches en cours

- Le professeur François-Pierre Gingras a poursuivi ses recherches sur les sentiments d'appartenance et les questions identitaires, qui ont donné lieu à un certain nombre de publications et de communications scientifiques.

- En matière de pédagogie, le professeur François-Pierre Gingras a poursuivi son projet de mise en ligne d'une banque de ressources méthodologiques pour la recherche en sciences humaines, grâce à des bourses totalisant 52 738 \$ et provenant de diverses sources (Centre de pédagogie universitaire, facultés des Arts et des Sciences sociales). Il a présenté le progrès de cette entreprise à deux occasions :

(avec Elizabeth Campbell) « Cybermétho : le souci pédagogique derrière les choix techniques », Premier forum annuel sur l'enseignement et l'apprentissage : les technologies dans l'enseignement, Université d'Ottawa, 16 mai 2002.

« Cyberformation à la recherche », Contribution des nouvelles technologies à la francophonie mondiale : 3^e Forum Multimédia, Ottawa, 16 juillet 2001.

2) Publications

- « La revendication nationale québécoise en perspective », dans Claude Hauser et Yvan Lamonde (dir.), *Regards croisés entre le Jura, la Suisse romande et le Québec*, Québec, Presses de Université Laval et Porrentruy, Office du Patrimoine et de la Culture de la République et Canton du Jura, 2002, p. 279-303.

- « La représentation des questions identitaires dans les médias à l'ombre du 11 septembre 2001 », *Dialogues politiques*, avril 2002, n° 1 <<http://www.la-science-politique.com/revue/revue1/article4.htm>>

- « Interethnic Relations and Multiculturalism in Canada: Context and Prospects », *Journal of American-Canadian Studies* (Taejon, Corée), vol. 10, 2001, p. 141-181.

3) Conférences et communications

- « Francophonie, mondialisation et multiculturalisme: y a-t-il une leçon à tirer de l'expérience canadienne? », Institut d'études françaises pour étudiants étrangers, Université d'Aix-Marseille Aix-en-Provence, 2 mai 2002.

- « Appartenances multiples et identités plurielles : la hiérarchie complexe des appartenances », Institut d'études politiques d'Aix-en-Provence, 30 avril 2002.
- « De quelques conditions de succès des mouvements politiques », Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, Avignon, 30 avril 2002.
- « Quelques identités qui comptent : la hiérarchie des traits identitaires chez les lycéens », colloque « École, pouvoir et identité(s) », Carpentras (France), 29 avril 2002.
- « Appartenance linguistique et identité plurielle chez les jeunes universitaires au Canada, en France et en Belgique », colloque « La gouvernance linguistique : le Canada en perspective », Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Ottawa, 16 mars 2002.
- « L'identité nationale et le mouvement indépendantiste au Québec », colloque Auguste-Viatte : Regards croisés entre le Jura, la Suisse romande et le Québec, Porrentruy (Suisse), 9 juin 2001.

? **Lucie Lecomte, membre étudiante du Bureau de direction**

1) Recherche en cours

Thèse de maîtrise déposée le 21 mai 2002 : « Les seigneuries de l'Ontario ». Les seigneuries de l'Ontario représentent une tranche intéressante et inexplorée de l'histoire de la province et plus particulièrement de l'histoire des Franco-Ontariens. Bien que le noyau de la population franco-ontarienne tire son origine de la grande vague d'émigration québécoise qui eut lieu au début du XIX^e siècle, il n'en reste pas moins que l'histoire des Franco-Ontariens débute au XVII^e siècle sous le Régime français et que cette première présence mérite d'être étudiée. Cette recherche a pour but de peindre un premier portrait de la population francophone sur les seigneuries de Pointe-à-L'Original, Katarakoüi et Toneguinon. Qui étaient ces premiers colons? Comment ont-ils évolué dans l'enceinte d'une seigneurie qui était transposée dans un monde anglophone? Ce travail représente la première tentative de réunir l'histoire de toutes les seigneuries en un volume et d'étudier l'évolution humaine à l'intérieur de celles-ci. Il sera donc possible de comparer l'origine, l'orientation et le destin des trois seigneuries.

2) Projets

Lucie Lecomte a terminé son mandat au Bureau de direction du CRCCF à la fin avril 2002. Elle va poursuivre ses études de doctorat à l'Université de Montréal (avec Michèle D'agenais) où elle compte étudier le mouvement des Caisses populaires en Ontario. Comme les sources primaires sont conservées au CRCCF, elle reviendra au Centre faire ses recherches et participer aux activités.

3) Entrevue

Émission « Panorama » (TFO), le jeudi 25 avril 2002, lors d'un segment intitulé « Les racines des Franco-Ontariens » : discussion sur sa thèse de maîtrise et de ses projets d'avenir.

? **Shana Poplack, Département de linguistique**

1) Quelques recherches en cours

- « Prescription vs. praxis in the evolution of French grammar » : récipiendaire d'une bourse de recherche Killam (2001-2003).

- « La variabilité linguistique en français canadien : perspectives historiques et comparatives ». Projet parrainé par la chaire de recherche du Canada en linguistique dont Shana Poplack est la titulaire (2001-2008).

- « Récits du français québécois d'autrefois » : un corpus unique d'enregistrements sonores (sélectionnés à partir des collections Lacourcière et Roy) du français parlé des québécois nés au milieu du XIX^e siècle. L'équipe de recherche au Laboratoire de sociolinguistique vient de compléter l'informatisation des données. Pour plus de renseignements, voir le site Web suivant :

<http://aix1.uottawa.ca/~sociolx/slxhold-f.html>

- « An English “like no other”? : language contact and change in Québec » : recherche subventionnée par le CRSHC (2002-2005).

2) Publications (entres autres)

- (avec Sali Anna Tagliamonte), *African American English in the Diaspora*, Oxford, Basil Blackwell, 2001.

3) Communications et conférences

- « La grammaire, est-ce important? Does grammar matter? », conférence présentée dans le cadre de la Série Découverte, Faculté des arts, novembre 2001.

- « À la recherche des sources du français canadien contemporain », conférence-midi présentée lors du Rendez-vous du CRCCF, 30 janvier 2002.

? **Robert Yergeau, Département des lettres françaises**

1) Recherche en cours

- « Histoire de l'édition littéraire franco-ontarienne »

Cette recherche, qui a été entreprise il y a plusieurs années, devrait mener à la rédaction d'un ouvrage sur l'histoire de l'édition littéraire franco-ontarienne dont on peut situer les débuts vers le milieu du XIX^e siècle.

2) Publications

- « L'arrache-clou » (texte en hommage au poète franco-ontarien Guy Lizotte, décédé en août 2001), Reprises, poésie, Ottawa, Le Nordir, coll. «BCF», 2002, p. 153-156.
- « Prolégomènes à une analyse sur le mécénat d'État », Actes du colloque «Autour de la lecture : communautés et médiations littéraires», Québec, Éditions Nota Bene, 27 f. À paraître.
- « Daniel Poliquin, critique littéraire ou Les obsessions d'un autobiographe », Montréal, Voix et images, 18 f. À paraître.
- « Pierre Raphaël Pelletier : un cri autofictionnel », Actes du colloque « La littérature franco-ontarienne : voix nouvelles / nouvelles voies », Ottawa, Le Nordir, 18 f. À paraître.

3) Communication

- « La création en Ontario français : la langue en action », communication présentée au colloque « La gouvernance linguistique : le Canada en perspective », Université d'Ottawa, CRCCF, 14, 15 et 16 mars 2002.

4) Autre activité connexe

- Robert Yergeau dirige les Éditions du Nordir, maison d'édition fondée en 1988 qui publie des auteurs franco-ontariens. Les ouvrages suivants ont paru en 2001-2002 :
 - François Paré, *Les littératures de l'exigüité*, essai, coll. «BCF», préface de Robert Major, 230 p., septembre 2001.
 - Daniel Marchildon, *Les géniteurs*, roman, 196 p., septembre 2001.
 - Éric Charlebois, *Faux-fuyants*, poésie, 58 p., janvier 2002.
 - Tina Charlebois, *Tatouages et testaments*, poésie, 75 p., janvier 2002.
 - Pierre Raphaël Pelletier, *Même les fougères ont des cancers de peau*, poésie, 55 p., janvier 2002.
 - Sylvie Filion, *Le Musée des lèvres*, poésie, 64 p., janvier 2002.
 - Denis Gratton, *Droit au cœur*, chroniques, 247 p., février 2002.
 - Stéphane Laberge (dir.), *Maurice Gaudreault : un sculpteur d'histoires*, essai, 115 p., mars 2002.
 - J.L. Gilles LeVasseur, *Ottawa et la reconnaissance d'un statut officiel pour les langues française et anglaise*, essai, 100 p., mars 2002.
 - Michel Louis Beauchamp, Louise Nolan et Michel Ouellette, *Symphonie pour douze violoncellistes et un chien enragé*, prose et poésie, 115 p., mars 2002.
 - Guy Lizotte, *Reprises*, poésie, coll. «BCF», préface de Johanne Melançon, postface de Robert Yergeau, 161 p., avril 2002.

4) Chercheur en résidence? **Réal BRISSON, Ph.D.**

Projet de recherche postdoctoral : *L'image du pouvoir - Portraits politiques du Québec contemporain*

Le Centre a eu le plaisir d'accueillir, depuis mai 2000, Réal Brisson du Département d'histoire de l'Université Laval, comme chercheur en résidence pour une période de deux ans. Son projet de recherche postdoctoral s'inscrit dans la continuité d'une réflexion déjà amorcée au doctorat sur l'imaginaire social en retenant comme cadre politique et culturel d'enquête le Québec effervescent des années 1970. Dans une perspective interdisciplinaire, la recherche fait appel aux mécanismes de l'altérité pour scruter la dynamique des représentations des principales figures politiques et institutionnelles – fédérales et provinciales – qui ont marqué les événements majeurs de cette période en regard de la *question nationale* (crise felquiste, élections d'un gouvernement souverainiste, premier référendum national). Privilégiant les sources iconographiques journalistiques (caricatures, photos de presse, publicité électorale), l'étude se propose de centrer sa problématique sur des thématiques associées au phénomène identitaire, aux idéologies et aux mentalités.

IV. La conservation et la mise en valeur des documents

1) Comité des acquisitions

Le Comité des acquisitions du CRCCF s'est réuni une fois au cours de l'année 2001-2002 pour examiner quatre propositions d'acquisition de fonds d'archives. Les membres du comité ont recommandé l'acquisition des fonds suivants :

- **Fonds Regroupement des intervenantes et intervenants francophones en santé et en services sociaux de l'Ontario**
Fondé en 1990, le Regroupement est composé de membres individuels et d'associations professionnelles francophones dans le domaine de la santé et des services sociaux. Il a pour mission de promouvoir la communication entre ses membres et les aider à améliorer la prestation des services en français en Ontario, notamment par la mise en place d'un réseau d'échanges et d'information et par la tenue d'activités de formation. L'acquisition de ce fonds permet au Centre de mieux documenter le domaine de la santé et des services sociaux en Ontario français, en réponse à des demandes de chercheurs qui ont déploré le manque de sources primaires dans ce champs d'étude.
- **Fonds Club du midi**
Cet organisme socioculturel et humanitaire, fondé à Ottawa en 1973, regroupe 125 femmes francophones dans le but, entre autres, de favoriser les échanges d'idées au moyen de rencontres mensuelles, d'informer les membres par l'organisation de conférences et d'appuyer une cause humanitaire. Le fonds témoigne de l'ensemble des activités de ce club social féminin francophone et vient compléter les autres fonds d'archives que conserve le Centre dans le domaine des études des femmes.

- **Fonds Michel-Ouellette**

Une des figures dominantes de la dramaturgie en Ontario français, Michel Ouellette est l'auteur de plusieurs pièces, dont *French Town* (Prix littéraire du Gouverneur général, 1994), *Le bateleur*, *L'homme effacé*, *Requiem* suivi de *Fausse route* et d'un roman, *Tombeaux* (1999). Le fonds, qui comprend des ébauches et des versions d'œuvres parues ou produites de Michel Ouellette, témoigne de ses activités de création et vient grandement enrichir deux des domaines d'excellence du CRCCF en matière d'acquisition, soit la littérature et le théâtre au Canada français.

- **Fonds Le Théâtre du Trillium**

Le Théâtre du Trillium, fondé en 1975 sous le nom de Théâtre d'la Corvée, à Vanier (Ontario), s'est d'abord fait connaître pour son théâtre d'intervention ainsi que par ses créations collectives à caractère historique; elle s'est intéressée par la suite à des thématiques contemporaines et universelles. Les archives de la troupe témoignent de sa gestion et de ses activités, principalement la création, la production et la diffusion de près de 60 pièces de théâtre, dont *La parole et la loi* (au sujet du Règlement XVII), *C't'à ton tour Laura Cadieux* de Michel Tremblay, *Qui a peur de Virginia Woolf* d'Edward Albee (adaptation de Michel Tremblay) et *Eddy* de Jean Marc Dalpé, pour ne nommer que celles-là. Ce fonds s'ajoute à ceux que le Centre conserve dans le domaine du théâtre franco-ontarien.

2) Acquisitions récentes

Comme en témoigne la « Liste des accroissements des fonds et collections pour l'année 2001-2002 » (voir le tableau de la page suivante), le Centre a reçu 46 dons d'archives, dont cinq constituent de nouvelles entrées. Ces accroissements totalisent :

- ? 106,03 mètres linéaires de documents textuels, photographiques, sonores et sous forme électronique (dont 20,34 mètres linéaires ont été élagués).

La bibliothèque de référence du Centre, spécialisée sur le Canada français, a reçu, en don ou par transfert lors du traitement des fonds, près de 0,94 mètre linéaire d'imprimés, dont 0,50 mètre linéaire a été élagué.

**Liste des accroissements des fonds et collections
pour l'année 2001-2002***

Fonds Jean-Louis-Allard 3	Fonds French Colonial Historical Society 2
Fonds Assemblée des centres culturels de l'Ontario	Fonds Jean-Robert-Gauthier
Fonds Association des auteures et auteurs de l'Ontario français	Fonds Jacques-Gouin
Fonds Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens	Fonds Gustave-Lacasse
Fonds Guy-Beaulne 2	Fonds Paul-Larose
Fonds Rémy-Beauregard	Fonds Roger-Le Moine
Fonds Roger-Bernard	Fonds Pierre-Mathieu
Fonds Hélène-Brodeur	Fonds Mouvement d'implication francophone d'Orléans et Centre culturel d'Orléans
Fonds Benoît-Cazabon	Fonds Michel-Ouellette **
Fonds Michel-Champagne 4	Fonds Jacqueline-Pelletier
Fonds Club du midi **	Fonds Jean-Yves-Pelletier
Fonds Les Éditions L'Interligne 3	Fonds Regroupement des intervenantes et intervenants en santé et en services sociaux de l'Ontario **
Fonds Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français**	Fonds Réjean-Robidoux
Fonds Fédération culturelle canadienne-française	Fonds Théâtre-Action
Fonds Fédération de la jeunesse canadienne-française	Fonds Le Théâtre du Trillium **
Fonds Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada 2	Fonds Théâtre La Catapulte
Fonds Guy-Frégault	Fonds Union culturelle des Franco-Ontariennes 2
	Fonds Paul-Wyczynski

* Les chiffres indiquent le nombre de versements supérieurs à un (1) effectués au cours de l'année.

**Nouveaux fonds ou collections acquis au cours de l'année

Pendant les six dernières années, le nombre de dons, de nouvelles entrées et le volume des archives cédées au secteur des archives du CRCCF ont évolué tel qu'indiqué dans le tableau suivant :

Année	Nombre de dons	Nouvelles entrées	Volume des archives cédées	Volume éliminé	Accroissement réel
1996-1997	58	6	104,24 m linéaires	18,95 m linéaires	85,29 m linéaires
1997-1998	47	8	60,12 m linéaires	9,04 m linéaires	51,08 m linéaires
1998-1999	41	1	80,83 m linéaires	10,85 m linéaires	69,98 m linéaires
1999-2000	44	6	139,43 m linéaires	24,38 m linéaires	115,05 m linéaires
2000-2001	50	8	122,10 m linéaires	25,89 m linéaires	96,21 m linéaires
2001-2002	46	4	106,03 m linéaires	20,34 m linéaires	85,69 m linéaires

3) Traitement et instruments de recherche

Le personnel régulier et contractuel, avec la collaboration des stagiaires, a procédé au traitement préliminaire et à la rédaction de descriptions sommaires (listes) de 14 mètres linéaires de documents textuels.

? Catalogage et indexation

Quelque 425 nouveaux titres ont été traités et ajoutés à la base de données BIBLIO du CRCCF.

De plus, le Centre a entrepris la saisie des notices catalographiques des imprimés catalogués avant novembre 1990, afin d'éliminer le catalogue manuel sur fiches et de

faciliter l'accès de ces notices dans la base de données BIBLIO au CRCCF et sur le site Internet du Centre. En 2001-2002, 1 400 notices ont été saisies.

? Instruments de recherche

Pour faciliter la consultation des 500 fonds et collections d'archives, le Centre met à la disposition des usagers divers instruments de recherche : descriptions sommaires de fonds, de collections ou de versements; répertoires numériques de fonds, de collections ou de versements; fichiers de documents photographiques; fichiers de documents sonores, vidéo et filmiques, etc. De plus, les usagers peuvent interroger les bases de données du Centre : la base GUIDE qui donne la description, au niveau du fonds ou de la collection, des archives conservées au CRCCF; la base BIBLIO, le catalogue des imprimés (catalogués depuis 1990) de la collection de référence du CRCCF; la base ARCHINAT qui regroupe les descriptions, au niveau du dossier, de près de 600 instruments de recherche (descriptions sommaires, répertoires numériques de fonds, de collections et de versements); la base Ph92 qui donne accès à près de 1 000 000 de documents photographiques du Fonds *Le Droit*. Il est à noter que les bases GUIDE, BIBLIO et des répertoires numériques de nombreux fonds sont accessibles par le site Internet du CRCCF.

En 2001-2002, le Centre a réalisé de nombreux instruments de recherche afin de rendre accessibles aux usagers de nouvelles ressources documentaires.

- Préparation, révision et ajout de 500 descriptions de fonds et collection d'archives conservées au CRCCF au réseau Archeion. Le site Web Archeion (<http://archeion-aa0.fis.utoronto.ca>) est la composante ontarienne du Réseau canadien d'information archivistique (RCIA); il s'agit d'un outil de recherche, créé et tenu à jour par l'Association des archives de l'Ontario, qui permet de se renseigner sur le patrimoine documentaire de l'Ontario.

- Rédaction de 8 descriptions sommaires de fonds et de versements d'archives.

- Rédaction de trois répertoires numériques

Répertoire numérique du Fonds Guy-Frégault et Répertoire numérique du Fonds Liliane-Frégault : la version électronique a été lancée en octobre 2001 au Congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française; elle est accessible sur le site Internet du Centre et le répertoire sera publié dans la collection « Documents de travail du CRCCF » au cours de l'année 2002-2003.

Répertoire numérique du Fonds Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario : ce répertoire permettra d'avoir accès aux 5 mètres linéaires de documents textuels et 42 documents iconographiques de ce fonds. Présentement en révision, l'instrument de recherche, qui sera accessible pour la recherche prochainement, sur Internet et en format imprimé, permettra d'étudier, pour la période comprise entre 1939 et 1975, la fondation, les structures et le processus décisionnel de la Fédération; son rôle dans la promotion des intérêts des francophones de l'Ontario principalement dans les domaines de la

politique, des idéologies, de l'éducation et de la culture; et ses relations avec divers organismes. Le répertoire numérique du fonds comprend 346 notices descriptives.

Répertoire numérique de Fonds Union culturelle des Franco-Ontariennes : le Conseil canadien des archives (par l'Association des archives de l'Ontario), dans le cadre du Programme Traitement des fonds et des collections d'archives, a accordé au Centre une subvention pour le traitement, l'organisation et la description du Fonds Union culturelle des Franco-Ontariennes, qui comprend 14,10 mètres linéaires de documents textuels, 400 documents iconographiques et 7 documents sonores. Grâce au répertoire numérique et à la base de données qui seront accessibles en ligne au cours de l'année qui vient, les chercheurs pourront étudier cet organisme qui a joué un rôle important dans la promotion des intérêts des femmes francophones de l'Ontario, dans les domaines de l'agriculture, de l'économie, de l'éducation, de la culture, de la religion, de la santé et des services sociaux.

4) Ententes et actes de donation

Le statut juridique de deux fonds d'archives a été consigné par acte de donation.

V. Les publications

1) Les collections du Centre

? La collection « Archives des lettres canadiennes »

Composée d'ouvrages de référence, qui sont à la fois une mine de renseignements historiques et littéraires et un instrument d'investigation critique, la collection est publiée chez Fides et compte jusqu'à présent dix titres.

Le tome X de la collection, *Le théâtre québécois, 1975-1995*, qui est paru au début de 2001 sous la direction de Dominique Lafon, professeure au Département des lettres françaises et au Département de théâtre de l'Université d'Ottawa, a été sélectionné pour le Prix Ann Saddlemeyer de l'Association de la recherche théâtrale au Canada. Le nom du récipiendaire sera dévoilé au cours de l'année 2002. Ce prix reconnaît l'excellence de la recherche dans le domaine des études théâtrales au Canada ; il est décerné à tous les deux ans à un ouvrage en français ou en anglais.

Le XI^e volume de la collection, qui portera sur la littérature pour la jeunesse à l'aube du nouveau millénaire, est en cours de préparation et devrait voir le jour en 2002. La coordonnatrice de ce numéro est une spécialiste de la matière, Françoise Lepage, du Département des lettres françaises.

? **La collection « Documents de travail du Centre de recherche en civilisation canadienne-française »**

Cette collection accueille des travaux spécialisés, plus particulièrement des guides, listes, catalogues, répertoires, inventaires ou index, appelés à une diffusion restreinte. Les documents produits sont publiés et distribués par le Centre.

Le Répertoire numérique du Fonds Guy-Frégault est en préparation, ainsi que le Répertoire du Fonds Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario et le Répertoire du Fonds Union culturelles des Franco-Ontariennes.

? **La collection « Le Vaisseau d'Or »**

Publiée chez Fides, cette collection est entièrement consacrée à la vie et à l'œuvre du poète Émile Nelligan. La collection compte, jusqu'à présent, cinq ouvrages. La parution de *l'Album Nelligan : une biographie en images*, au début de l'année 2002, par le grand spécialiste de Nelligan, Paul Wyczynski, a été soulignée par un lancement au Salon du livre de l'Outaouais, le 23 mars 2002 (voir aussi pages 23 et 29).

2) Autres publications

? **Le Bulletin du CRCCF**

Le Bulletin du CRCCF existe depuis le mois d'octobre 1997. À ce jour, 26 numéros ont paru, sauf pendant la période estivale. Le *Bulletin* est rédigé par l'adjointe aux publications, France Beauregard.

Publiée à 1 250 exemplaires par numéro, cette publication gratuite de quatre pages (depuis septembre 2000) vise à informer les membres du CRCCF, ainsi que tous ceux qui s'y intéressent, des activités du Centre, de son fonctionnement et de certains événements qui touchent de près ses intérêts. Toute personne désirant être ajoutée à la liste d'envoi du *Bulletin*, ou être rayée de cette liste, peut communiquer avec le CRCCF.

? **La collection « Les Textes poétiques du Canada français, 1606-1867. Édition intégrale »**

Cette volumineuse collection de textes rimés réunit l'entière production versifiée du Canada français d'autrefois, extraite de vieux journaux, de revues, de recueils de poésie et de fonds d'archives. Elle regroupe 3 857 pièces, soit l'équivalent de 227 175 vers répartis entre les débuts de la colonisation de la Nouvelle-France et l'avènement de la Confédération canadienne. La parution aux Éditions Fides, au printemps 2000, du 12^e volume (1866-1867) de la série a mis un terme à ce vaste programme de recherche lancé par Jeanne d'Arc Lortie, s.c.o., il y a plus de vingt-cinq ans.

? **La revue *Francophonies d'Amérique***

Pluridisciplinaire, la revue *Francophonies d'Amérique* sert de forum aux universitaires francophones qui œuvrent en milieu minoritaire dans les domaines des sciences humaines et sociales. En plus d'y représenter l'Ontario, l'Acadie, l'Ouest canadien et les États-Unis, elle inclut une section générale traitant de sujets qui portent sur l'Amérique française dans son ensemble, y compris le Québec. Fondée par Jules Tessier du Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, la revue est maintenant dirigée par Paul Dubé de l'Université de l'Alberta. L'adjointe aux publications du CRCCF, France Beauregard, agit à titre de secrétaire de rédaction. Publiée aux Presses de l'Université d'Ottawa, elle reçoit l'aide financière des institutions suivantes : l'Université de l'Alberta et la Faculté Saint-Jean, l'Université Laurentienne de Sudbury, l'Université de Moncton, l'Université d'Ottawa et l'Université de Calgary. Grâce à un appui du Regroupement des universités de la francophonie hors Québec, *Francophonies d'Amérique* paraît deux fois l'an depuis 2001-2002.

Le n° 12 (automne 2001) comprend une quinzaine d'articles qui forment les actes du colloque tenu au Congrès de l'ACFAS à Sherbrooke en mai 2001, sur le thème de « Jeunesse et société francophone minoritaire en mouvance : colloque à partir des travaux de Roger Bernard ». Diane Gérin-Lajoie, du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (Université de Toronto) en a été la rédactrice invitée, et Benoît Cazabon signe un texte en hommage à Roger Bernard. Ce numéro a été réalisé grâce à l'appui du Regroupement des universités de la francophonie hors Québec.

Les articles du numéro 13 (à paraître à l'été 2002) portent sur le thème de la résistance, dans toutes ses manifestations, politiques, sociales, littéraires. Parmi les collaborateurs figurent Réal Allard (Université de Moncton), François Paré (Université de Guelph), Gilles Paquet (Université d'Ottawa) et Claude Couture (Faculté Saint-Jean, Université de l'Alberta). Le numéro comprend également des recensions et une liste de publications récentes et de thèses parues en Acadie, dans l'Ouest canadien, aux États-Unis et en Ontario.

? **L'Annuaire théâtral**

Dirigée par Dominique Lafon, du Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, la revue *L'Annuaire théâtral* est maintenant publiée en collaboration par le CRCCF et la Société québécoise d'études théâtrales. Chacun des deux numéros annuels d'environ 190 pages comporte un dossier principal ainsi qu'une section consacrée à des études variées. Des notes de lecture sur des parutions récentes (monographies et périodiques spécialisés) ainsi qu'une revue des revues complètent le sommaire. Le numéro 30 (automne 2001) comprend un dossier qui s'intitule « Entre théâtre et cinéma » qui vise à étudier le sort que le cinéma et les études cinématographiques réservent, sur le plan théorique et pratique, au concept de théâtralité. En accompagnement au dossier, une entrevue avec le cinéaste québécois Robert Favreau à propos de l'adaptation pour le grand écran de la pièce *Les Muses orphelines* de Michel Marc Bouchard. Ce numéro comprend aussi trois essais hors-dossier, des notes de lectures et une revue des revues de langue française. Le numéro 31

(printemps 2002) porte sur « Couleurs de la scène africaine ». La revue a reçu cette année un appui financier de la Faculté des arts.

VI. Le rayonnement

1) Diffusion des connaissances

Prix et distinctions

- ? Le directeur du Centre, Jean-Pierre Wallot a été président d'honneur du 10^e anniversaire de fondation de la Société d'histoire et de généalogie Salaberry, en octobre 2001. À cette occasion, il a prononcé une allocution sur la mémoire et la commémoration, et a reçu un certificat d'honneur pour son action en matière de sauvegarde du patrimoine et la médaille de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.
- ? Shana Poplack, membre du Bureau de direction du Centre, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en linguistique et professeure au Département de linguistique de l'Université d'Ottawa, a reçu une subvention de près de 250 000 \$ du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, pour un projet intitulé : « An English “like no other”? Language contact and change in Quebec ». De plus, la bourse Killam de la professeure Poplack a été renouvelée pour l'année 2002-2003 ; cette bourse servira à financer le projet « Confronting prescription and praxis in the evolution of grammar ».
- ? Chad Gaffield, historien, membre du Bureau de direction du CRCCF et directeur de l'Institut d'études canadiennes de l'Université d'Ottawa, a reçu le Prix d'excellence en enseignement de l'Université d'Ottawa pour l'année 2001-2002.

Lancements

- ? Lancement du livre *Construire une capitale – Ottawa – Making A Capital*, sous la direction de Jeff Keshen and Nicole St-Onge (Presses de l'Université d'Ottawa), Université d'Ottawa : participation de Lucie Pagé et Michel Lalonde, 10 mai 2001.
- ? Lancement du *Répertoire numérique du Fonds Ordre de Jacques Cartier*, paru en 2001 dans la collection « Documents de travail du CRCCF », ainsi que de la version électronique du *Répertoire numérique du Fonds Guy-Frégault* et du *Répertoire numérique du Fonds Liliane-Frégault* : au 54^e Congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française, Université d'Ottawa, 25 octobre 2001.
- ? Lancement à l'Institut d'études canadiennes : *Recensement du Canada 1881*; participation du directeur, 17 août 2001.

- ? Lancement des récents ouvrages des Éditions David, Bibliothèque nationale du Canada : participation de l'archiviste de référence, Bernadette Routhier, 13 novembre 2001.
- ? Lancement annuel des publications des Presses de l'Université d'Ottawa, au Salon du 150^e : participation de l'adjointe aux publications, France Beuregard, 5 décembre 2001.
- ? Lancement annuel du CRCCF (voir page 22)
- ? Lancement des Éditions Vents d'Ouest, à l'occasion de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur : participation de la responsable des archives, Lucie Pagé, et de l'archiviste Michel Lalonde, 23 avril 2002.

Articles, comptes rendus et autres écrits

- ? *Mon pays, ma maison. Histoire de la Société canadienne d'hypothèques et de logement*, rapport de 530 pages préparé par Jean-Pierre Wallot pour la SCHL, remis à l'été 2001.
- ? « Présentation de Serge Bernier à la Société royale du Canada », par Jean-Pierre Wallot, dans Académie des lettres et des sciences humaines de la SRC, *Présentations*, vol. 54, 2001, p. 175-179.
- ? Préparation d'un article par la responsable des archives, Lucie Pagé : « Évaluer pour évoluer. Méthodes et techniques d'évaluation des centres d'archives : des pistes à développer », à paraître dans *La gestion d'un centre d'archives. Mélanges en l'honneur de Robert Garon* (sous la direction de Louise Gagnon-Arguin et Jacques Grimard).
- ? Préparation d'un article par le directeur : « Services d'archives et usagers : vers une gestion plus éclairée », à paraître dans *La gestion d'un centre d'archives. Mélanges en l'honneur de Robert Garon* (sous la direction de Louise Gagnon-Arguin et Jacques Grimard).
- ? Rédaction d'un article, au sujet du CRCCF, par Michel Lalonde, archiviste, pour le numéro spécial de *La Chronique* de l'Association des archivistes du Québec (AAQ) consacré aux services d'archives de l'Outaouais, mars 2002.

Communications, conférences et entrevues

- ? Entrevue du directeur, Jean-Pierre Wallot, avec Jean-Guy Bruneau pour *La Gazette* de l'Université d'Ottawa (vol. XIII, n° 13, p. 11), juin 2001.
- ? Allocution, à titre de représentant du CRCCF, par l'archiviste Michel Lalonde, lors de la séance inaugurale du 9^e Séminaire d'été sur la francophonie, « Femmes et francophonie », Université d'Ottawa, 13 août 2001.

- ? Inauguration de l'exposition historique « 150 ans! L'Institut canadien-français d'Ottawa (fondé en 1852) », par le directeur Jean-Pierre Wallot, Ottawa, 30 septembre 2001.
- ? Allocution, à titre de commissaire, par l'archiviste Michel Lalonde, lors du lancement de l'exposition historique « 150 ans! L'Institut canadien-français d'Ottawa (fondé en 1852) », Ottawa, 30 septembre 2001.
- ? Présentation de la base de données du *Répertoire numérique du Fonds Guy-Frégault (P168)*, par Lucie Pagé, responsable des archives, et Isabelle Lachance, archiviste, à la soirée d'ouverture du Congrès annuel de l'Institut d'histoire de l'Amérique française (IHAF) à l'Université d'Ottawa, le 25 octobre 2001.
- ? « Présentation de M. Serge Bernier » à la Société royale du Canada, par Jean-Pierre Wallot, Ottawa, 15 novembre 2001.
- ? « Le coût du sol dans la région de l'Assomption, 1792-1825 : enrichissement, enchérissement et liens au marché », communication présentée par Jean-Pierre Wallot au colloque « La famille et le marché dans les sociétés rurales en mutation (XVIII^e-XX^e siècles) », Université de Montréal, novembre 2001.
- ? « Les débats autour de la Confédération (1865) », commentaire du directeur Jean-Pierre Wallot, lors du colloque « Génération ontarioise : un ralliement de jeunes chercheur(e)s », Ottawa, 3 novembre 2001.
- ? Entrevue du directeur, Jean-Pierre Wallot, pour la chaîne TFO, au sujet du colloque « La gouvernance linguistique : le Canada en perspective », 13 mars 2002.
- ? Commentaire de Jean-Pierre Wallot lors de la présentation par le professeur Yvan Lamonde (Université McGill) au CIRCEM sur le thème « Américanité et identité au Québec », 19 mars 2001.

2) Participation à des rencontres scientifiques et professionnelles

- ? Réception pour souligner le départ du recteur Marcel Hamelin, Université d'Ottawa : participation de l'équipe du Centre, 27 juin 2001.
- ? XIX^e Biennale de la langue française, Hull : stand du CRCCF et exposition présentée par l'archiviste Michel Lalonde, 1^{er} août 2001.
- ? Rencontre de l'ensemble du personnel de la Faculté des arts avec le nouveau recteur, Gilles Patry, 20 septembre 2001.

- ? Inauguration de l'exposition « 150 ans! L'Institut canadien-français d'Ottawa (fondé en 1852) » : participation de Jean-Pierre Wallot, Michel Lalonde et Lucie Pagé, 30 septembre 2001.
- ? Rencontre de l'Association internationale des études canadiennes, ministère des Affaires étrangères, 16 octobre 2001 : participation du directeur.
- ? Participation du CRCCF au 54^e Congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française, Ottawa-Hull, 25-26 octobre 2001 : présentation de deux expositions (« Pierre Savard et le CRCCF : témoignages photographiques » et « 150 ans! L'Institut canadien-français d'Ottawa »); lancement de deux instruments de recherche; participation du directeur, Jean-Pierre Wallot, qui a coprésidé une table ronde sur « L'histoire, des historiens et des historiennes et l'interdisciplinarité – Les centres d'études en Amérique française » et qui a participé à une rencontre de plusieurs directeurs et directrices de centres de recherche au sujet du projet « Réseau Amérique française » qui vise à regrouper les centres d'études francophones au pays; également, participation de Lucie Pagé et Michel Lalonde.
- ? Congrès annuel de la Société royale du Canada, novembre 2001 : participation du directeur.
- ? Participation de tous les membres du personnel du Centre à l'atelier organisé par la Faculté des arts : « Comment gérer son capital énergétique », 2 novembre 2001.
- ? Atelier de formation offert par le Comité de direction de la région Ouest de l'AAQ en collaboration avec la Société de généalogie de l'Outaouais, « Comment classer vos archives personnelles et familiales », Hull, 29 novembre 2001 : participation de l'archiviste, secteur informatique documentaire, Isabelle Lachance.
- ? Atelier de formation organisé par l'AAQ, « Le réseau de diffusion des archives du Québec et le réseau canadien d'information archivistique : par où commencer? », Hull, 5 décembre 2001 : collaboration de l'archiviste, secteur informatique documentaire, Isabelle Lachance.
- ? Atelier de formation organisé par l'AAQ, « La préservation des archives audiovisuelles », Gatineau, 29-30 janvier 2002 : participation de l'archiviste, secteur informatique documentaire, Isabelle Lachance.
- ? Atelier de formation offert par le Comité de direction de la région Ouest de l'AAQ en collaboration avec la Société d'histoire de l'Outaouais, « Conservation et repérage des documents photographiques », Gatineau, 20 février 2002 : collaboration de l'archiviste, secteur informatique documentaire, Isabelle Lachance.

- ? Atelier de formation organisé par l'AAQ, « La désinfection des documents », Gatineau, 26 février 2002 : participation de l'archiviste, secteur informatique documentaire, Isabelle Lachance.
- ? 4^e Symposium du Groupe interdisciplinaire de recherche en archivistique (GIRA), « Les archives électroniques : une mémoire "orpheline" ou en mutation », Archives nationales du Québec à Montréal, 22 mars 2002 : participation de la responsable des archives, Lucie Pagé, et de l'archiviste, secteur informatique documentaire, Isabelle Lachance.
- ? Assemblée annuelle de la région Ouest de l'AAQ, 17 avril 2002 au CRCCF, participation de la responsable des archives, Lucie Pagé, et de l'archiviste, secteur informatique documentaire, Isabelle Lachance.
- ? Déjeuner des fondateurs de l'Université d'Ottawa, participation des membres du personnel du Centre, 3 mai 2002.

3) Représentation au sein d'organismes ou de groupes

- ? Comité Archives de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs, à partir de mars 2002 : participation du directeur, à titre de membre.
- ? Conseil d'administration de la Fondation canadienne des archives : participation du directeur à titre de membre.
- ? Commission de vérification de l'évaluation des programmes de la Conférence des recteurs et principaux des universités du Québec : participation du directeur à titre de membre.
- ? Comité d'évaluation multidisciplinaire du programme Regroupements stratégiques FCAR (Fonds pour la formation des chercheurs et l'aide à la recherche), Québec : participation du directeur à titre de membre.
- ? Comité canadien de description archivistique (CCDA) du Conseil canadien des archives : participation de Lucie Pagé à titre de membre.
- ? Comité canadien sur le catalogage : participation de Lucie Pagé à titre de représentante du Conseil canadien des archives.
- ? Groupe de travail canado-américain sur les normes de description archivistique : participation de Lucie Pagé à titre de membre.
- ? Comité de la revue *Archives* de l'AAQ : participation de l'archiviste Michel Lalonde à titre de membre.

- ? Comité de direction de la région Ouest de l'Association des archivistes du Québec (AAQ) : participation d'Isabelle Lachance à titre de conseillère.
- ? Comité du site Web de l'AAQ : participation d'Isabelle Lachance à titre de membre.
- ? Comité de promotion et de recrutement de l'AAQ : participation d'Isabelle Lachance à titre de membre.
- ? Comité organisateur du Congrès 2002 de l'AAQ et Comité d'accueil et de logistique (sous-comité du Comité organisateur du Congrès 2002) : participation d'Isabelle Lachance à titre de membre.